MIDDLEBURY COLLEGE

Foreign Language Schools

Summer Session

Chinese

French

German

Italian

Russian

Spanish

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

1967

Middlebury College Bulletin

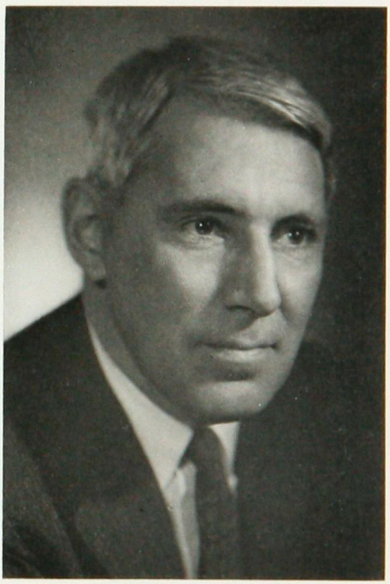
Published by Middlebury College in January, February, March, April, May, August, and November by the Publications Department, Old Chapel, Middlebury College, Middlebury, Vermont. Second Class postage paid at Middlebury, Vermont 05753

Vol. LXII, March, 1967, No. 3

MIDDLEBURY COLLEGE

Foreign Language Schools

Summer Session of 1967



Dr. Armstrong

Dr. Freeman

Administrative Staff

JAMES I. ARMSTRONG, President of Middlebury College

STEPHEN A. FREEMAN, Director of the Language Schools

MRS. BARBARA FILAN, Secretary of the Language Schools

TABLE OF CONTENTS

The Chinese School	3
General Information on the other Schools	4
The French School	10
The German School	24
The Italian School	35
The Institute of Soviet Studies	43
The Russian School	48
The Spanish School	57
The Graduate Schools Abroad	Inside Back Cover

The Chinese School

SUMMER SESSION of 1967 JUNE 22—AUGUST 31

(Send for the separate bulletin)

Director: TA-TUAN CH'EN of Princeton University

Dean: RICHARD WILSON of Princeton University

Other members of the Staff include:

MRS. TA-TUAN CH'EN of Princeton University
DR. AND MRS. YING-SHIH YU of Harvard University
MR. JUNG-LANG CHAO of Hamburg University
MRS. DIANA YU-SHIH MEI of Harvard University
MR. JAMES R. PUSEY of Harvard University
MR. SHIH-CHEN PENG of Seton Hall University

CURRICULUM

The intensive program in Mandarin Chinese, begun so successfully last summer, will be continued. The School lasts ten weeks, and covers a year's work. *The Mandarin Primer* and other materials developed at Harvard and Princeton are used. Beginners in Chinese are accepted. Intensive courses are offered in Beginning, Second-year and Third-year Chinese. They are taught in Chinese as much as possible, exclusively so at the third-year level. Contemporary texts supply material for language practice in the third year. Full use is made of the new Language Laboratory.

SPECIAL LECTURES. Each week, distinguished lecturers are invited to spend several days at the School, lecturing in Chinese and English, conducting discussion groups, and providing further vernacular and area material for language practice. Among the guest lecturers who will participate are PROFESSORS H. H. FRANKEL, C. T. HU, J. C. T. LIU, and F. W. MOTE.

LIFE IN THE SCHOOL

All students live on campus in dormitories exclusively assigned to the Chinese School. Faculty and staff take their meals with the students and share actively in the social life of the school. Third-year students pledge themselves to use Chinese exclusively among themselves and with the faculty. Second-year students promise to do so to their maximum ability. By mid-session, even the beginners use common phrases with some fluency. Dramatics, singing, and picnics contribute to "living" the language.

FEES AND CORRESPONDENCE. The unit fee for tuition, board and room for the ten weeks is $900. Applications and all correspondence should be addressed to The Chinese School, c/o Dr. Stephen A. Freeman, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

A separate complete bulletin with full details, application blanks and information on scholarships and self-help will be sent promptly on request.

The Middlebury College Schools of French, German, Italian, Russian, Spanish

SUMMER SESSION OF 1967

JUNE 30—AUGUST 17

History The Middlebury College Language Schools were the pioneers in the development of segregated, specialized summer schools for the study of modern languages in this country. The German School was founded in 1915, followed by the French and Spanish Schools in 1916 and 1917 respectively. The German School was reopened in 1931; the Italian School was added in 1932, and the Russian School in 1945. These schools have made a distinctive contribution to educational progress in America, and won for Middlebury an international reputation.

The Middlebury Idea. Thorough training in the use of the foreign language is the foundation of Middlebury's reputation. These five schools aim to give a mastery of the spoken and written language, and a coordinated knowledge of the life, institutions, literature, history, and culture of the foreign country. The basic Middlebury rule is strictly enforced—the segregation of students from contact with English; complete concentration upon the foreign language; exclusive use of the language in and out of the classroom; and careful attention to the individual needs of each student. Each school has its separate residences and dining halls and a faculty of native instructors. *During the entire session, the foreign language is the sole medium of communication in work and play. From the day of arrival, students are pledged to speak the foreign language.*

Objectives The schools have long been devoted to the intensive preparation of teachers of languages. At present, the serious shortage of well-trained language teachers makes this function even more significant. The schools have also provided trained linguists for our armed services, for many specialized government agencies, and for scientific research. Language training is essential for those who participate in international organizations, whether political, military, or cultural. It is now recognized that a greatly increased study of foreign languages by the American public is in the national interest. Middlebury offers ideal conditions for such study. The fundamental ideal of the Language Schools of Middle-

bury College is to help achieve a durable peace and real international cooperation, based on an understanding of our cultural heritage and the thought processes of our neighbors in a small world.

Location The Middlebury Language Schools are located in a lovely Vermont countryside, at the foot of the Green Mountains, fifteen miles from Lake Champlain. They occupy the campus of Middlebury College, founded in 1800 and still one of the most charming of New England colleges. The summer climate is delightful, with clear dry breezes and cool nights. No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies leaves late afternoons and week ends free. Groups of students frequently spend an afternoon hiking in the mountains, swimming at Lake Dunmore or in the college indoor pool. Tennis and golf are available. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adirondacks, Lake Placid, or the White Mountains: any of these can be visited in a day's trip.

Atmosphere The schools endeavor to make everything in the life of a student during his stay contribute as effectively and as pleasantly as possible to the mastery of the foreign language. Similarity of aim among students fosters good comradeship and an *esprit de corps;* while constant association with instructors at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings both inspirational and intellectual stimulus. Programs of musical concerts, informal sings, foreign films, dramatics, outings and sports are organized.

Admission All the schools are graduate schools. The courses require advanced preparation and real linguistic ability. A very few undergraduate majors may be accepted if they have exceptional preparation. Students may enter without examinations and without being candidates for degrees. All students are carefully screened and placed in the classes best suited to their advancement. Students are admitted for one summer only, and must reapply for any succeeding summer. Veterans should inquire about required documents and procedures.

The Pledge *No student will be admitted to a school unless he is able and willing to use only the language of the school, during the entire session, wherever he may be.* This rule, which is a cherished and unique tradition of the schools, and a fundamental of the Middlebury method, is consistently enforced from the moment the student enrolls. It holds good for the individual dormitory rooms, all extra-curricular activities, and excursions. It is all-inclusive. Students may use English in their dealings with the people of the village, but even in these cases, students must not speak English to each other. At the opening of the schools, each student will be required to sign a formal statement, *pledging his word of honor* to observe this rule.

The right is reserved to dismiss students who willfully break it. Only the director or the dean may grant temporary release, upon occasions which may warrant it. If, even after the opening of school, a student is found to be unable to comply with the rules of the school, the administration reserves the right to request him to withdraw and to refund the fees paid.

Academic Status The quality of instruction offered at the Middlebury Schools is well known. As compared with foreign travel or study, a summer session here is more economical, provides courses better suited to the needs of American teachers, and gives an intensive training not found in foreign institutions. Such study furnishes the indispensable preparation for profitable study in the foreign land. The summer of 1966 brought students from forty-nine different states and six foreign countries. Over 93% of the students held degrees, and over 20% held the Master's degree or the Doctorate. The majority of the students are candidates for advanced degrees. Three hundred four Master's degrees were awarded in August, 1966, including those completed in the Schools Abroad.

Equipment The Sunderland Language Center, completed in 1965, is shared by all the schools, and all students use it free of charge. It is equipped with the most modern facilities for language learning. The sound-proof air-conditioned individual practice cubicles are each provided with a console combining two tape recording and playback machines, permitting the student to work individually on his own exercise, at his own preferred speed and time. The Center also has large collections of literary recordings on tapes and discs. Audiovisual classrooms are equipped for film-strip and synchronized slide showings, recording and playback. The Dana Auditorium provides for concerts, lectures, motion pictures, and panel discussions. All students, especially those in charge of a Language Laboratory, are invited to consult with Professor Watkins, Director of the Language Laboratory, in his office in the Center, by appointment.

The College Library, with its new wings, has extensive collections of books and magazines in all five foreign languages. All students have stack privileges. Each school has its own Bookshop, bringing attractive offerings of books direct from the foreign country. Each school also presents its own collection of realia, illustrative material, and teaching aids.

The Wright Memorial Theatre, near Le Château, with its fine auditorium, complete modern dramatics equipment, and classrooms, is shared by all the schools.

Credits Each course meeting daily carries two semester hours of credit. Students who wish credits, transcripts, or recommendations must take the final examinations at the close of the session. Not more than six

credits may be gained in one summer by an undergraduate, and not more than eight credits by a graduate student. The passing grade is 80 for a graduate student, 70 for an undergraduate.

The Master's Degree A student who wishes to become a candidate for an advanced degree at Middlebury College must apply for it, submitting the necessary documents, including proof of an acceptable A.B. degree or its equivalent. Enrollment in a school or the passing of graduate courses in it does not constitute acceptance as a candidate for a degree. Students cannot be accepted as candidates for the bachelor's degree.

The Middlebury Master's degree in a foreign language requires an approved program of thirty credits, of which twenty must be earned in residence. Transcripts submitted for transfer of credit should be sent to the school before the opening of the session, and prior approval of the study should be secured when possible. Transfer credits expire ten years after the date of the completion of the study. Effective with students who began graduate work after 1956, graduate credits earned at Middlebury College also expire ten years after the date of the completion of the study. Study in a foreign country in courses approved by the dean may be counted. Six credits may be allowed for an equivalent of ninety hours of class exercises followed by examinations. Six credits is the maximum allowed for a single summer session of foreign study. Twenty credits must be earned in the major language; ten may be earned in closely related subjects approved by the dean. A qualified undergraduate may be permitted to accumulate a maximum of twelve graduate credits applicable toward an eventual Master's degree at Middlebury. Students desiring to count credits taken at Middlebury toward degrees to be secured elsewhere should obtain permission to do so from the institution to which they wish the credits transferred. Degrees are conferred in August or at the Commencement following the completion of the work. A graduation fee of $15 is required.

The Degree of Doctor of Modern Languages Middlebury College also offers, through the Foreign Language Schools, the advanced degree of Doctor of Modern Languages (D.M.L.). The main requirements are a thorough knowledge of a major language and its literature; two minor languages; the equivalent of a year's resident study beyond the Master's degree; a year of study in a foreign country; and a thesis written in the major language. Full details will be sent on request.

Living Accommodations Students live in the college dormitories, and board is provided by the college. All rooms are completely furnished by the college; blankets, sheets and towels are supplied. Arrangements for personal laundry may be made after arrival. No accommodations for married couples are available. Students should not live in town, since they fail to receive the full benefit of the Middlebury method, but those who may have a valid reason for doing so must receive permission from the dean of their school. Since dormitory accommodations are limited, students are urged to apply very early, preferably in the preceding autumn. The right is reserved to close applications in any school at any time after February first. Cancellations may make room for later acceptances

from a waiting list. Acceptance as a student does not guarantee dormitory accommodation.

Health Service The Infirmary on campus is directed by a resident graduate nurse. She holds regular office hours, and is on call at all times in case of emergency. This service is free to all enrolled students. When the nature of a student's illness requires the services of a doctor, or hospitalization, or special medication, the student assumes all the financial obligations involved, as his fees to the college do not cover them. The tuition fee includes an *accident* insurance policy with limited coverage. No special diets can be arranged.

Transportation Middlebury is halfway between Burlington and Rutland, Vermont. Students not arriving by automobile may make bus connections on the Greyhound and Vermont Transit Lines in New York City, Albany, Boston, or Burlington. Bus timetables will be provided on request. There is no railroad passenger service direct to Middlebury. There is scheduled airplane service to Burlington from Boston via Northeast Airlines and from New York via Mohawk Airlines. Baggage should be sent by railway express.

Opening of the Session All these schools will open the session of 1967 on Friday, June 30 and will continue until August 17. The houses of residence will open to receive students on Friday, June 30, and lunch will be served at 12:30 p. m. No guests can be received earlier. Members of the faculty, and waiters or waitresses may occupy their rooms on Thursday night, June 29. All houses close after lunch, Thursday noon, August 17, and no guests can be accommodated after that time. Commencement exercises will be held on Tuesday evening, August 15.

Enrollment Procedure Upon arrival, each student must report to the office of his school for enrollment and selection of courses. The offices will be open on Friday and Saturday, June 30 and July 1. Students should then pay their bill at the Office of the Cashier on the first floor of Old Chapel. The Language Schools Office is on the second floor of the Sunderland Language Center. The first assemblies of the schools are held on Sunday evening, July 2. Classes begin at 8:00 a. m., Monday, July 3.

Fees The administration reserves the right to make any changes without notice in courses, staff, living arrangements, etc. The following information about fees should be carefully noted.

Rates Rates in all these schools vary according to single or double occupancy of rooms. The inclusive fee for registration, tuition, board and room will be from $495 to $555. The tuition fee for students rooming in town is $300. A student's entire bill is payable at the opening of the session. A bill will be sent in due time, and students are urgently advised to avoid inconvenience by paying it in advance by mail; otherwise bringing all

money for fees in the form of money orders, express checks, or cashier's checks. Checks should be made payable to Middlebury College.

Registration Fee Each accepted applicant must pay a $50 registration fee when requested by the Language Schools Office. This fee will be credited to the student's total bill and an applicant is considered officially registered only when he has paid this fee. It is required of every student. No dormitory space is assigned until this fee is received. This fee will be refunded only if notice of cancellation is received by the Secretary of the Language Schools before May first; after May 1 no refund will be made.

Auditors All courses in a school are open to auditing at any time without charge by members of that school, or by members of another of the Language Schools on permission of both the respective deans. Visitors to Middlebury, not members of a school, may be permitted to enroll as auditors, on payment of the fee of $35 a week or $125 for four or more weeks, arrangements to be made in the Language Schools Office. All such auditors are not entitled to take part in class discussions, nor to receive the attention of the professor. Auditors may also attend social events and evening entertainments. Guests of students cannot be accommodated in the college dormitories.

Enrollment in Two Schools A student enrolled in one school may also enroll for credit in another school, on payment of an additional fee of $35 per course, if by reason of his proficiency, he receives the consent of the deans of *both* schools. This privilege is subject to the limitations of staff and space, and may not be available in certain heavily elected courses. Students interested in a particular course should inquire in advance.

Late Enrollment All students are required to enroll and pay all fees not later than July 3. Enrollment after that day will be accepted only by special permission secured in advance from the dean, and will be subject to a fine of $3.00 for the first day and $1.00 additional for each day late during the first week of classes, after which no enrollments will be accepted. Rooms reserved for students will not be held after July 4 unless permission has been secured in advance from the dean.

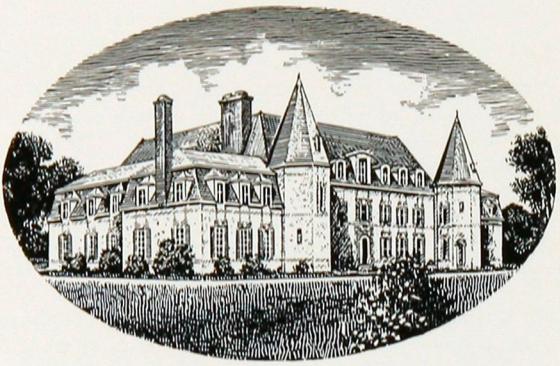
Transcript Fees One official transcript of a summer's work will be issued without charge on written request to the College Registrar. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcripts will be issued or grades given to students financially indebted to the college, until satisfactory arrangements have been made at the office of the Cashier.

Refunds Owing to fixed obligations for instruction and maintenance, persons arriving late or leaving school before the close of the session must not expect reimbursement of any charges. No allowances will be made for week-end absences.

Correspondence Correspondence concerning rooms, fees, and other general information, should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College; Middlebury, Vermont 05753. The telephone number is Area 802–388–7973. Correspondence concerning admissions to a particular school, courses, credits and self-help should be addressed to the Director or Dean of the school concerned.

École Française

(From June 30 to August 17)



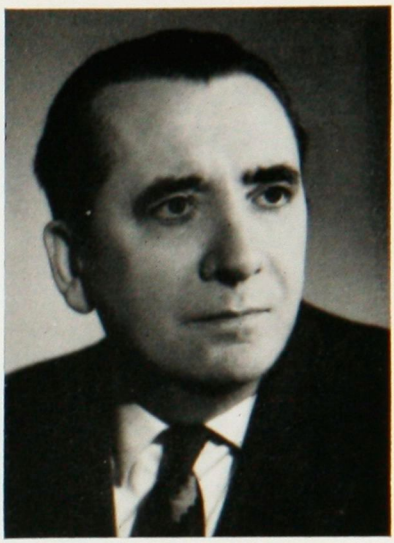
The French School will continue this summer the development of the new trends initiated in the last three years. Two Visiting Professors will be coming from France. **M. Ferdinand Alquié,** Professor at the Sorbonne, will offer a course on Descartes and his influence on French thought. **M. Gaëtan Picon,** the well-known literary historian, will discuss the modern notion of literature. **Professor Jean-Albert Bédé,** of Columbia University, will be the Visiting Lecturer and will reevaluate the intellectual crisis at the turn of the century. Again, no period of French literature will be neglected. Among others, **Professor Joseph Palermo** will give his popular courses on Medieval studies, **Professor Jean Bruneau** of Harvard and Lyon will present original views on the evolution of the epic genre, **Dean Claude Bourcier** will revisit Surrealism. Two courses on *Explications de textes* will be offered, the regular one by **Professor Jean Vadon** and a second one, viewed from the special vantage point of the Advanced Placement Program, by the Director, **Professor Jean Boorsch** of Yale. In the Language Section a totally new course on creative writing, modelled on the organization of the French "dissertation," will be initiated. The theatrical activities will be again in the hands of **M. Roland Monod,** who will also present a course on the *Théâtre en Liberté.*

The Staff

JEAN BOORSCH, *Director.* Street Professor of French, Yale University; Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1926–1929; Agrégé des Lettres, 1929; Chevalier de la Légion d'Honneur; Officier d'Académie; Asst. Prof., Middlebury College, 1929–34; Asst. Prof., Yale U., 1934–39; Assoc. Prof., 1939–1951; Prof., 1952—; Director, French Graduate Studies, 1964—; Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School in French, first sem. 1956–57; Mills College Summer School, 1939–40; Yale-Reid Hall, 1959; Summer Institute, Hollins College, 1960; Middlebury College French School, 1930–31; 33–38; 41; 47–49; 51; 58; Director since 1963.

Author: *État présent des études sur Descartes,* 1937; *Études sur la technique dramatique de*

JEAN BOORSCH
Director



FERDINAND ALQUIÉ
Visiting Professor

Corneille, 1943; *Méthode Orale de Français*, 2 vol., 1948. Articles in *Saturday Review*, *French Review*, *Yale French Studies*. Contributor to *The Encyclopedia Americana*.

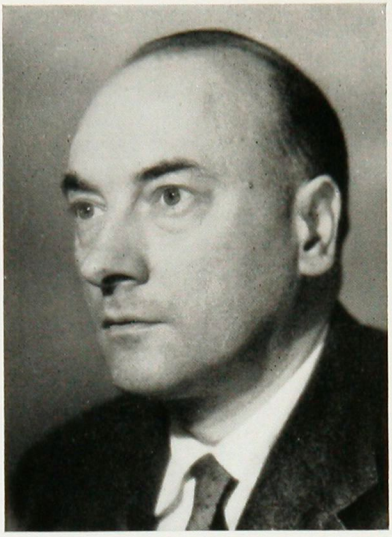
CLAUDE L. BOURCIER, *Dean.* Professeur de littérature et de civilisation françaises, Middlebury College; Chevalier de la Légion d'Honneur; Palmes académiques, Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1932–35; Agrégation des lettres, 1935; Diplôme d'études supérieures, 1934 (Mémoire: *Le Sentiment religieux et l'apport étranger dans les chants "spirituals" du nègre américain)*; on staff, Univ. of Maine, 1935–36; Middlebury Coll., 1937—; Visiting Lect., Université de Montréal, Feb.–March, 1945; Conférencier de l'Alliance française, 1951—; Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School of French in France, first sem., 1949–50, 57–58, 62–63, 66–67; Middlebury College French School, 1936, 38—. Acting Dean, 1945; Dean, since 1947.

Author (with M. Raymond) of: *Bonjour; Venez Voir; Je sais lire; Je lis avec joie, Avec nos amis de France*, a 6-vol. "Elementary French Series" (1959–65). Contributor to the *Columbia Dictionary of Modern European Literature.*

FERDINAND ALQUIÉ, *Visiting Professor.* Professor of Philosophy at the Sorbonne, Agrégé de Philosophie, 1931; Docteur ès Lettres, 1950; Chevalier de la Légion d'Honneur; Officier des Palmes académiques; Médaille de la Résistance; on staff, Lycées de Mont-de-Marsan, Carcassonne, Paris (St. Louis, Rollin, Condorcet, Henri IV, Louis-le-Grand); Professor, University of Montpellier, 1947–52; at the Sorbonne, 1952—. Author: *Leçons de Philosophie*, 2 vol.; *Le désir d'éternité; La découverte métaphysique de l'homme chez Descartes; La nostalgie de l'être; Philosophie du Surréalisme; Descartes; L'expérience; Solitude de la Raison;* articles in: *Revue Philosophique; Revue de Métaphysique et de Morale; Fontaine; Les Cahiers du Sud; Les Temps Modernes; Critique;* Moderator, Symposia on *Descartes*, *Experience*, *Human Nature*, *Surrealism.*

JEAN-ALBERT BÉDÉ, *Visiting Lecturer.* Professor, Graduate School, Columbia University; Ancien Élève de l'École Normale Supérieure, 1924–27; Agrégé des Lettres, 1927;

JEAN-ALBERT BÉDÉ
Visiting Lecturer



GAËTAN PICON
Visiting Professor

Diplômé de l'École des Sciences Politiques, 1929; Asst. Prof., Princeton U., 1929–35; Assoc. Prof., Brown U., 1935–37; Columbia U., Grad. Sch., 1937—; editor-in-chief, *Romanic Review;* Chevalier de la Légion d'Honneur; Chevalier des Palmes académiques Contributions to: *Columbia Dictionary of Modern European Literature; Encyclopedia Americana; Dictionary of French Literature; Romanic Review; Revue d'Histoire Littéraire.*

GAËTAN PICON, *Visiting Professor.* Literary historian; Director of studies, École des Hautes Études; Agrégé de Philosophie, 1938; on staff, Lycées de Montauban, Bordeaux, 1938–44; Assistant at the Sorbonne, 1944–49; Director, French Institutes, Beyrouth (1951–54), Florence (1954–55), Gand (1955–59); General Director of Arts and Letters at the Ministry of Cultural Affairs (1959–66); Visiting Professor, Middlebury French Summer School, 1950.

Author: *Panorama de la Nouvelle Littérature Française*, 1948, 1957; *L'écrivain et son ombre*, 1953; *Malraux par lui-même*, 1953; *Balzac par lui-même*, 1956; *L'usage de la lecture*, 3 vol., 1960, 1961, 1963; Prefaces to the *Mémoires de Retz*, 1948, to *Romans de Bernanos*, *Oeuvres poétiques de Hugo*, *Oeuvres en prose de Claudel* (Pléiade), *Hugo dessinateur*, 1963; Contributions to *Littératures Occidentales*, 1956, *Littérature Française*, 1958; numerous articles in: *Confluences; Cahiers du Sud; Fontaine; Mercure de France; Revue d'Esthétique.*

MLLE ODILE-MARIE ALLOIN. Baccalauréat, Philosophie, 1959; Diplôme d'École Normale, 1961; Licence d'anglais, 1965; on staff, Lycée de Lyon, 1962–65; Teaching Fellow, Univ. of Pennsylvania, 1965; Middlebury French Summer School, 1966.

JEAN BRUNEAU. Agrégé des Lettres, 1945; Docteur-ès-Lettres, 1963; Instructor, Yale U., 1946–48; Asst. Prof., Columbia U., 1948–49; Cornell U., 1949–51; Sorbonne, 1951–55; Florence, 1957–60; Professor of Comparative Literature, U. of Montpellier, Lyon (1960–65); Visiting Professor, Harvard U., 1966—; Middlebury French Summer School, 1947.

Author: *Les débuts littéraires de Flaubert*, 1962; articles in: *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, *Rivista di Letterature moderne e comparate*, *Études Anglaises*, etc.

MLLE MICHÈLE EDELSTEIN. B.A. Sweet Briar College, 1965; M.A. Middlebury College, 1966; on staff, U.S. Dependent School, Toul-Rosières, France, 1954–57; Resident counsellor, Sweet Briar College, 1962–65; Middlebury French Summer School, 1965—; French Dept., and Directress, Château, Middlebury College, 1965—.

ALAIN GIRAULT. Baccalauréat, 1957; Licence-ès-Lettres, 1964; Diplôme d'Études Supérieures, 1965; on staff, Lycée Paul Bert, Auxerre.

MLLE JEANNE GRILLET. Licence-ès-Lettres, 1954; C.A.P.E.S., 1956; Diplôme d'Études Supérieures, 1964; on staff, Lycées de Bordeaux, Quimper, Villeneuve-le-Roi; Instructor, Smith Coll., 1960–63; Douglass Coll., 1964; Middlebury French Summer School, 1962.

RENÉ GUIET. Licence-ès-lettres, 1924; M.A., Univ. of Illinois, 1921; Docteur de l'Université, Paris, 1936; on staff, Hunter Coll., 1926–27; Smith Coll., 1928–61; Penn. State French Summer School, 1930–42; A.S.T.P., Hamilton Coll., Summer, 1943; Middlebury College French School, 1925, 44, 45, 47–52, 54, 56–58, 60—.

Author of: *Le Livret d'opéra en France, de Gluck à la Révolution* (1774–1790); Articles in: *PMLA*, *Smith Coll. Studies*, *Mod. Lang. Notes*.

MICHEL GUILLOTON. B.A., Yale Univ., 1952; studies for the M.A., Columbia Univ., 1954–56; on staff, Service des Relations Culturelles, Ambassade de France, N.Y.C., 1954–56; The Parsons School of Design, N.Y.C., 1956–57; Princeton Univ., 1958–62; The Browne and Nichols School, Cambridge, 1962–63; Emmanuel College, 1964—; Middlebury College French School, 1958—.

Author of: *Aux Quatre Coins du Quatorzième*, 1951; *Poets of New England*, 1952.

ANDRÉ KASPI. Licence d'Histoire, 1958; Diplôme d'Études Supérieures, 1959; Agrégation d'Histoire, 1961; on staff, Lycée Corneille, Rouen; Voltaire, Paris; Lycée de New York, 1965. En préparation: *Les relations franco-américaines de 1917 à 1920.*

MME MADELEINE KASPI. Diplôme de l'Institut d'Études Sociales, Bruxelles, 1959; on staff, Lycée de New York, 1965—.

CLAUDE K. S. LÉVY. Baccalauréat-ès-Lettres, Philosophie, 1947; A.B. Western Reserve University, 1949; M.A. Harvard U., 1950; Asst. to Prof. E. de Sauzé and on staff, Western Reserve Summer School, 1948–49; Teaching Fellow, Harvard U., 1950–51; on staff, Phillips Exeter Academy, 1951–53; Head of the Language Department, Browne and Nichols School, Cambridge. Middlebury College French School, 1963—.

Co-author (with Prof. I.A. Richards) of: *French through Television.*

ANDRÉ MALÉCOT. M.A. Middlebury Coll., 1947; Ph.D., Univ. of Pennsylvania, 1952; on staff, Haverford Coll., 1949–52; Villanova Coll., 1952–53; Univ. of California at Riverside, 1953–62; Univ. of Pennsylvania, 1962—; Colby-Swarthmore Summer School of Languages, 1948–50; Research on Experimental Phonetics, the Haskins Laboratories, 1953–57; Middlebury College French School, 1958—.

Author: *Fundamental French*, 1963. Articles in: *French Review*, *Lingua*, *Studia Linguistica*, *Language*, etc.

ROLAND MONOD. Actor and Director, Théâtre de l'Alliance Française, 1957–58; Théâtre Quotidien de Marseille, 1959–63. Directed, among other plays: *Partage de Midi* (Claudel); *L'Éternel Mari* (Dostoievski; adaptation by Roland Monod); *La dernière bande* (S. Beckett); *Les Viaducs de la Seine-et-Oise* (M. Duras); *La Leçon* (Ionesco); *La Religieuse* (Diderot- J. Gruault); *Le Mal court* (Audiberti); *Les Tambours du Père Ned* (Sean O'Casey);

Le Voyage du Grand Tchou (A. Gatti); *L'État de Siège* (A. Camus); *Les Violettes* (G. Schehadé) Middlebury College French School, 1965—.

MME HÉLÈNE ALIGIER-MONOD. Baccalauréat, Diplôme d'École Normale, 1952; on staff, C.G.E., 1952–56; Bodmin College (Cornwall), 1957. On stage since 1958; among other plays, in the cast of: *Sainte-Jeanne* (B. Shaw); *Antigone* (Sophocle); *Le voyage du Grand Tchou* (A. Gatti); *Chant public devant deux chaises électriques*. Middlebury College French School, 1965—.

MLLE MARIE-LOUISE NOËL. Licence-ès-Lettres, 1941; on staff, Collège Moderne, Institut Franco-Américain, American Red Cross, Cours spéciaux pour l'armée américaine, Nancy 1945–46; College of the Holy Names, Oakland, Calif., 1946–50; Edgewood Park, Briarcliff Manor, N. Y., 1951–52; Oldfields School, Glencoe, Md., 1952–57; Milton Academy, Milton, Mass., 1957–63; The Masters School, Dobbs Ferry, N. Y., Head of French department, 1963—; Middlebury College French School, 1956, 57, 59, 61, 65—.

MME RENÉE PERROT-ORANGERS. Maison d'Éducation de la Légion d'Honneur de Saint-Denis, 1913–20; Brevet élémentaire, 1918; Brevet de coupe de la Ville de Paris, 1918; on staff, Tenacre, Wellesley, 1926–29; Rye Country Day School, 1929–32; The Chapin School, N. Y. C., 1933–43; 46—; also, U.S. Naval Air Station, Jacksonville, Fla., 1943–44; Office of Strategic Services, Cartography Div., 1944–46; Middlebury College French School, 1928–37, 39–43, 58—.

JOSEPH PALERMO. Professor of French, University of Connecticut. Ancien élève du Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale de l'Université de Poitiers; A.M., 1948, Ph.D., 1950, Princeton University; Member, Mediaeval Academy of America; Instructor, Temple University, 1946–51; Asst. Prof., University of Connecticut, 1952–57, Assoc. Prof., 1957–61, Prof., 1961—; Chargé de conférences, École Libre des Hautes Études (New York), 1961–64; Professeur aux cours d'été, Université Laval, 1962, 1963. Middlebury College French School, 1966—.

Author: *Le Roman de Cassidorus*, 2 vols., 1963/64. Articles and reviews in *Cahiers de Civilisation Médiévale*, *Romance Philology*, *Romanic Review*, *Moyen Age*, *Italica*, *Hispania*. Contributor to *Dictionnaire des Lettres Françaises*, vol. I (Moyen Age).

MME GENEVIÈVE PICON. Licence d'histoire; Agrégation d'histoire; on staff, Lycée de Bordeaux; École Supérieure des Lettres, Beyrouth; Institut Français de Florence; École supérieure des Lettres, Gand; VIème section, École Pratique des Hautes Études, Paris. Middlebury College French School, 1950.

MAURICE RAMBAUD. Licence d'anglais, 1947; Diplôme d'Études Supérieures, 1948; C.A.P.E.S., 1949; Fulbright Fellow, U. of Colorado, 1960; Diplôme d'expert audio-visuel, Saint-Cloud, 1962; on staff: Newport H.S. for Boys, Newport, England, 1949–50; Lecturer, University of Bristol, England, 1954–55; Lycée de la Porte de Vanves, Paris, 1956—. Middlebury French Summer School, 1964—; Literary adviser and translator, Gallimard.

JACQUES RIVELAYGUE. Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1956–60; Certificat de licence de littérature française, 1956; Licence de philosophie, 1956; Diplôme d'Études Supérieures, 1959; Agrégation de philosophie, 1960; on staff, Lycée Balzac, Paris; Attaché au C.N.R.S., 1965—. Middlebury College French School, 1966. En préparation: *Le problème de l'être dans la dernière philosophie de Schelling*.

MLLE JOSETTE ROSSI. Licence-ès-Lettres, 1965; Assistante, U. de Dijon, 1965–66; Teaching Fellow, U. of Pennsylvania, 1966–67.

MLLE RÉGINE SERVET. Licence-ès-Lettres, 1965; Diplôme d'Études Supérieures, 1966 (Mémoire: *Images et Symboles chez R. Frost*); on staff: Lycée de Bordeaux, 1963; Keuka College, 1964; French Dept., Middlebury College, 1965—; Middlebury French Summer School, 1966.

MICHEL TERRIER. Baccalauréat-ès-Lettres, 1952; Licence d'Anglais, 1955; Diplôme d'Études Supérieures d'Anglais, 1956; C.A.P.E.S., 1958; Agrégation d'Anglais, 1959; on staff, Lycée Ampère, Lyon, 1959–61; Faculté des Lettres, Clermont-Ferrand, 1961—. Middlebury College French School, 1963, 64, 66.

MME LUCETTE TERRIER. Baccalauréat-ès-Lettres, 1950; Licence d'Anglais, 1955; Diplôme d'Études Supérieures d'Anglais, 1957; C.A.P.E.S., 1959; on staff, Lycée de Jeunes Filles, Lyon, 1960—. Middlebury College French School, 1964, 66.

JEAN VADON. Licence-ès-Lettres, 1953; Diplôme d'Études Supérieures, 1955; C.A.P.E.S., 1955; on staff, Montpellier, 1955–56; American Seminar, Salzburg, Summer 1956; Fontenay-le-Comte, 1956–57; Côte d'Ivoire, 1957–59; Madagascar, 1959–61; The Browne and Nichols School, Cambridge, Mass., 1961–62; Middlebury College, 1962—. Acting Director, Language Laboratory, 1963–64; Middlebury College French School, 1963, 64, 66.

MME JACQUELINE RENÉE VADON. Licence-ès-Lettres, 1949; Diplôme d'Études Supérieures, 1955; C.A.P.E.S., 1959; on staff, Collèges de Cannes et de Toulon, 1951–54; Collège Viète, Fontenay-le-Comte, 1956; Côte d'Ivoire, 1957–59; Madagascar, 1959–61; Windsor School, Boston, Spring, 1962; Middlebury College, 1962—. Middlebury College French School, 1963, 64, 66.

MLLE MARCELLE VINCENT. Licence-ès-Lettres; Diplôme d'Études Supérieures; C.A.P.E.S., 1954; Diplôme du Centre Audio-Visuel de Saint-Cloud; on staff, Secondary Schools, Glasgow; Lycée Français de Londres; Lycée de Jeunes Filles de Versailles; Lycée Paul Bert, Paris; Literary adviser, Gallimard, 1962—. Middlebury College French School, 1962—.

MME DENISE FORTIN WATKINS. Secondary studies in France; Baccalauréat-ès-lettres, Caen; on staff, Calvert Method School, Durham, N.C., 1954–58; Shoreham, Vermont, High School, 1959–63; Middlebury College French Dept., 1961—; Middlebury French Summer School, 1959, 1961–65.

JAMES WATKINS. M.A. Middlebury Coll., 1954; Diplômes de l'École de préparation des Professeurs de Français à l'Étranger, et de l'Institut de Phonétique; C.A.E.F.E., Paris, 1950–53; on staff, Univ. of California, Berkeley, 1953–54; Duke Univ., 1954–58; Middlebury Coll., 1958—; Director of Language Laboratory, 1958—; Acting Chairman, French Dept., first semester, 1962–63 and 1966–67. Operating Reserve of U.S. Information Agency, Voice of America, 1958—; Middlebury College French School, 1959—. Acting Dean, 1962–63. Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School in France, first sem., 1963–64. Articles in *French Review*. *Cahier du Cours 12*.

Administrative Staff and Auxiliary Personnel

Mlle Laurence Bel, Dipl. Inst. d'Interprétariat, Paris; Secretary to the Dean.
Kent Carr, M.A., Middlebury Coll.; in charge of the *Librairie*.
Mrs. Kathleen Kent Finney, Secretary of the French School.
Mrs. Lota Curtiss Hogg, A.M., Yale University; Organist and Carillonneur.
Miss Linda Orr, B.A., Duke University; Secretary to the Director.
James E. Townsend, Yale Univ., '68; Aide to the Director and Dean.
Burke Walker, B.A., Middlebury Coll.; Assistant in Dramatics.

French School Staff—1966

Front Row (*Left to Right*)—Mme Mélat, Mlle Vincent, Mme Orangers, Mr. Walker, Mme Borel, Mr. Howe, Mme Geno, Mme Monod, M. Vadon, M. Lévy, Mrs. Hogg.

Back Row—M. Boorsch, M. Borel, M. Monod, M. Kanters, M. Arnaud, Miss Siegel, Mr. Watkins, M. Rivelaygue, M. Rambaud, Mlle Edelstein, M. Guiet, Mlle Noël, Miss Erichsen, Miss Ciotti, M. Terrier, Mme Terrier, M. Palermo, Mme Fourel, Mlle Alloin, M. Malécot, M. Guilloton, M. Bourcier.

(Missing from picture: Mr. Carr, Mrs. Finney, Mlle Massardier, Mlle Menot, Mlle Servet, Mme Vadon).

COURSES OF STUDY

I. Language

11. ADVANCED FRENCH STYLISTICS. Designed to give advanced students a finer feeling for French style, a sense for shades of meaning, a mastery of certain difficulties not discussed in more elementary courses. Theoretical lessons in stylistics; advanced exercises in translation and composition. Strictly limited to *fifteen* students.

9:00 M. TERRIER.

12. ADVANCED COMPOSITION. For students who, having a good knowledge of French, have not yet mastered certain peculiarities of syntax and phrasing. Texts of increasing difficulty translated into French; a few compositions; class discussions. Sections limited to *fifteen* students. 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00

MM. GUIET, RAMBAUD, TERRIER. MLLE VINCENT.

13. ADVANCED GRAMMAR. Systematic presentation of the more complex points of grammar. Intensive practice in writing. Study of practical applications to language teaching. 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00

MM. GIRAULT, LÉVY, MLLE NOËL.

14. ADVANCED PRACTICE IN WRITING. Exercises in creative writing. Systematic practice in self-expression; emphasis on style and structural organization.

8:00, 9:00 MLLE GRILLET.

Note: A written test will be given early in all the Language Courses. According to the results of this test, students will be assigned to the proper section of the course in which they registered, or to another course in this group.

II. Phonetics and Diction

21. DICTION, INTONATION, ELOCUTION. Intended to complete the work done in phonetics. Aims to impart, not an artificial pronunciation, but the expressive and musical shading for French diction, used in ordinary conversation as well as in public reading or speaking. Two sections (9:00 and 10:00, limited to *twelve* students) will work especially on dramatic texts. *Previous training in Phonetics required.*

9:00, 10:00 11:00, 12:00 MME MONOD, MME WATKINS.

22. ADVANCED PHONETICS. A lecture course on the physiology, acoustics, and perception of speech and the phonetic characteristics of French. Prerequisite: Intermediate Phonetics or equivalent. 9:00, 10:00 M. MALÉCOT.

23. INTERMEDIATE PHONETICS. Designed to acquaint the student with the articulatory detail of French and to perfect his own accent. Required practice in the Language Center with recorded models. 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00

M. MALÉCOT, MME WATKINS, MLLES ALLOIN, ROSSI.

24. ELEMENTARY PHONETICS. A scientific approach to French pronunciation. Methodical comparison of French and English sounds. For students who never studied phonetics, or never attacked the problem of their pronunciation in a scientific manner. (*Undergraduate credit only*). 10:00 MLLE ALLOIN.

Notes: 1. In all Phonetics and Diction Classes, placement tests will be given at the beginning, and each section will be limited to *fifteen* students.

2. In all Phonetics and Diction classes, intensive audio-oral training is provided, and all students are required to make regular use of the facilities of the *Language Center*.

III. Methods and Professional Training

32. THE ADVANCED PLACEMENT PROGRAM. STUDIES IN LITERARY ANALYSIS. The course will provide a study of the problems involved in the teaching of the Advanced Program, with special emphasis on the questions of literary analysis. The texts studied will be those of the A. P. reading list (CEEB Manual on A.P. Program, p. 99). Recommended to all teachers of literature courses on the secondary level.

8:00 M. BOORSCH.

34. AUDIO-VISUAL MEDIA AND LANGUAGE LABORATORY METHODS. Intended: 1). to acquaint the student with the various technical aids of the language laboratory and their manipulation; 2). to assess their potentialities and limitations; and 3). to discuss their application to the diverse aspects and levels of language teaching.

12:00 M. WATKINS.

36. THE FIRST TWO YEARS OF FRENCH IN COLLEGE. Intensity for students beginning, and diversity among those continuing French in College pose specific problems. The course proposes to examine certain solutions in the light of new materials, methods and aids. 9:00 M. WATKINS.

Note: All the students of the School, especially teachers and foreign language supervisors, are invited to avail themselves of the *Consultation Service* offered, through individual appointments, by Professor Watkins, Director of the Language Laboratory, in his office at the Language Center.

IV. Literature and Civilization

44. FRENCH CIVILIZATION IN A CHANGING WORLD. The geographical, historical, economic, social, and cultural factors that make an understanding of French and its civilization possible will be studied in the light of the problems which France has to meet, faced as she is with the challenge of a fast changing world.

9:00, 10:00 M. KASPI.

50. HISTORY OF THE FRENCH LANGUAGE. A study of the origins of the French language and the history of its development to the present day. Analysis of early texts. Manual: Walther von Wartburg, *Évolution et structure de la langue française.*

8:00 M. PALERMO.

51. LITERATURE OF THE MIDDLE AGES. A survey of medieval French literature, including particularly a study of cultural and literary innovation in France from the ninth through the fifteenth centuries. Readings in the principal genres in modern French translation: *La Chanson de Roland*, *Tristan et Iseut*, *Érec et Énide*, *La Quête du Graal*, *Le Jeu de la Feuillée*, *Le Jeu d'Adam*, *Les Lais de Marie de France*, *Le Roman de Renart*, Villon.

10:00 M. PALERMO.

52. RABELAIS, MONTAIGNE, AND THE FRENCH RENAISSANCE PROBLEM. The conflict between the medieval world picture and the modern conception of man, society and the universe, as reflected in the works of Rabelais and Montaigne. The two opposite aspects of humanism: from the optimism of *Gargantua* and *Pantagruel* to the scepticism of the *Essais*. Rabelais, Montaigne, and our time.

8:00 M. VADON.

53. DESCARTES AND FRENCH THOUGHT. The course will strive to show that Cartesianism is much more than a narrow rationalism, father to positivism, and that the influence of the philosophy of Descartes should not be confined to the domains of method-

ology and clear and distinct ideas. It will uncover the wealth of Descartes' thought and trace its authentic lineage through a multiplicity of different authors such as Bossuet, Rousseau, Maine de Biran, Valéry, Sartre, and even the surrealists.

11:00 M. ALQUIÉ.

54. THEATER AND SOCIETY IN THE EIGHTEENTH CENTURY. The course will analyze the connection between 18th century theater and the general evolution of society, in order to illustrate the part played by the stage in the development of the Age of Enlightenment. Besides the theoretical writings of Diderot, Beaumarchais and J. J. Rousseau, the course will study the main plays of Regnard, Lesage, Marivaux, Diderot, Sedaine and Beaumarchais. 10:00 M. RAMBAUD.

55. JEAN-JACQUES ROUSSEAU. The course will underline the coexistence in Rousseau of the most radical subjectivism with a coherent system of thought which has exerted a decisive influence on the evolution of the Western mind. It will study the "intellectual reform" and the break with the Enlightenment; natural man and society; subjectivism and language. 11:00 M. RIVELAYGUE.

56. FRENCH EPIC POETRY, A SURVEY OF A LITERARY GENRE. Introduction to medieval epic; classical epic (Ronsard, Boileau, Voltaire); romantic epic (Chateaubriand, Lamartine, Hugo), with emphasis on the theories from the XVIth to the XVIIIth centuries, and on works of the XIXth century. 9:00 M. BRUNEAU.

57. ROMANTICISM. An attempt to define the nature and discern the main trends of the Romantic Revolution, through the careful study of selected works. Emphasis on the "Renaissance Orientale," the autobiographical novel and lyrical poetry.

11:00 M. BRUNEAU.

58. 1890: FRENCH LITERATURE AT THE CROSSROADS. Professor J-A. Bédé will deliver five lectures during the second week. M. Rivelaygue will direct on a free schedule the essays on related subjects which the students enrolled in the course will present. The five lectures will discuss: 1. Naturalism in crisis. 2. The Bankruptcy of Science. 3. Idealism on the march. 4. The advent of Bergsonism. 5. New currents from without and from within. 4:00, second week, M. J-A. BÉDÉ;

Directed studies, M. RIVELAYGUE.

59. SURREALISM. The course will attempt to: 1. trace the origins of this most important "movement" of the twentieth century (Rimbaud, Lautréamont, Apollinaire, "Dada", etc.); 2. define it, through a careful analysis of its essential manifestations, and the personalities involved (Breton, Soupault, Desnos, Eluard, Bunuel, etc.); and, 3. discern its latest influences and implications in various aspects of our intellectual, cultural, and artistic life (Bonnefoy, Du Bouchet, "Pop Art," etc.). 9:00 M. BOURCIER.

60. THE MODERN NOTION OF LITERATURE. From the Romantic period to the present, through Baudelaire, Flaubert, Mallarmé, Rimbaud, Valéry, the Surrealists, Sartre, Blanchot, etc. . . ., the modern notion of literature emerges both as a dialectic of history in which one sees a mutual interplay of the most significant literary works, and as a problematic whose oscillating currents will be traced in the course. The works studied will be considered from the points of view of their creators and their critics, and in their more objective reality. 12:00 M. PICON.

61. LE THÉÂTRE EN LIBERTÉ. A century ago, V. Hugo was writing his *Théâtre en liberté*, a series of plays conceived in freedom to be played only on the imaginary stage which is in every man's mind. Those plays, and other epochal ones written by his epigones

have presided over the birth of the new theater. Four works will be studied: V. Hugo: *Le Théâtre en liberté;* P. Claudel: *Le Soulier de satin;* J. Genêt: *Le Balcon;* A. Gatti: *Le Voyage du Grand Tchou.* 10:00 M. MONOD.

63. EXPLICATION DE TEXTES. Reading and interpretation of French texts, according to a method extensively used in French schools and universities. Demonstrations and criticisms by the instructor, preparation and oral practice by the students. The texts chosen will extend from the seventeenth to the nineteenth century, included.
10:00 M. VADON.

Note: All students, especially doctorate candidates, who are working on a problem of literary research or any other academic project, should not fail to profit by the individual guidance offered by the school staff. Personal interviews and consultations will be arranged with members of the staff who specialize in the same field.

V. Oral Practice

71. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. *Carefully screened sections, limited to ten students.* Intensive training in oral practice and self-expression. A detailed program for each hour; prepared discussions on assigned subjects, with definite vocabulary preparation and the building of discussion skills. (*Required for the Master's Degree*). 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
MMES PICON, VADON, TERRIER.

72. PATTERNS OF CONVERSATIONAL FRENCH. A systematic course on the graduate level for students who already possess a real degree of oral fluency but need to acquire the habit of spoken language patterns which will make possible a spontaneity in self-expression. Students are rigorously screened at enrollment time and during the first class meetings, and *sections are strictly limited to ten qualified students.*
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
MME ORANGERS, MLLES SERVET, EDELSTEIN.

75. VOCABULARY AND ORAL PRACTICE. A systematic course for students who understand French readily but need to gain confidence and efficiency in speaking. The students will discuss topics and materials methodically organized.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
M. GUILLOTON, MMES ALQUIÉ, KASPI.

Note: Enrollment in all Oral Practice courses is on a tentative basis. At the end of the first week, students will be assigned to the proper course, according to their ability.

CURRICULUM REGULATIONS

Credits. Courses 11 (Stylistics) and 12 (Advanced Composition) may, with the consent of the Dean, be taken a second summer for credit, since the material of the course is varied each year.

Requirements for Degrees. Candidates for the Master's degree must pass, before completion of their work, one advanced course at least in each of the following fields: Language (12 or 11), Phonetics (23 or 22), Methods (32, 34 or 36), Civilization (44), and Oral Practice (71), and earn not less than six credits in advanced courses in Literature. Students who transfer credits for equivalent courses taken elsewhere may request release from the corresponding requirements. A special leaflet, sent on request, gives the rules governing the degree of Master of Arts in French. (For the D.M.L., see page 7).

Casimir: *Qui va là? Qui vive?*

(René de Obaldia's *L'Azote*, as staged last year by the French School)

LIFE IN THE SCHOOL

Use of French *No student will be admitted unless he is able and willing to use only French at all times, during the seven weeks of the session. Each student, when enrolled, will sign a formal statement, pledging his word of honor to observe this rule. The School reserves the right to refuse admission, at the opening of the session, to any student who fails to satisfy this basic requirement, and to dismiss, at any time, students who willfully break the rule.* (See page 5).

Consultations The office of the Director is in the Sunderland Language Center; that of the Dean is in Le Château. The entire staff of the School is at the disposal of all students for counselling, at regular consultation hours announced early in the session, or by appointment.

Books The collections of French books, in the College Library and the Château contain over 12,000 volumes dealing with all phases of French study—language, literature, history, civilization, art, and teaching methods.

General supplies, dictionaries and textbooks published in this country can be purchased at the College Bookstore, in Proctor Hall. *La Librairie française*, in the Château, attempts to reproduce a bookshop in France, handling French classics and reference works, but specializing in contemporary novels, poetry, drama, and non-fiction.

Realia Museum A unique collection of illustrative material—provincial costumes, models of regional houses, dolls, Guignol accessories, children's books, magazines, games, posters, postcards and photographs, also extensive files of other suggestions, and appropriate addresses—is on display, and may be consulted during regular daily hours.

Equipment For a description of the new Sunderland Language Laboratory, see page 6. In addition, the School is well supplied with all types of diversified equipment—maps, charts, film strips and slides on French geography, history and art. Movies of an instructional nature are shown and discussed. Extensive use is made of mimeographed or lithographed material, each class being supplied with outlines, bibliographies, and exercises, free or at nominal cost.

Planned Activities The organized activities of the School are designed to make the life of the students as enjoyable and as profitable as possible:

Formal *lectures*, or informal "causeries," are occasionally presented by the Director, other professors, or visiting guest lecturers.

A weekly "*Gazette*" is published by the School, giving advance notice of all interesting events, information about job openings, etc.

Every Sunday morning, the College Chapel is used by the French School for an hour of instrumental and vocal music, and readings from spiritual or philosophical writings. The *French School Choir* of one hundred voices is a celebrated feature.

In cooperation with the other Language Schools, the French School also presents *foreign moving pictures*, on Wednesday afternoons and evenings, and chamber music or vocal *concerts* by guest artists, on Sunday evenings.

Picnics, community sings, sports, and a picturesque buffet lawn-supper afford occasions for continued association with the faculty and easy, spontaneous use of the language.

Above all, the School is able to offer five *dramatic presentations* during the summer, usually on Friday nights. Carefully prepared, with painstaking attention to scenery, lighting, costuming, and staging, they always attract a large and appreciative audience, provide relaxation, and acquaint the teacher-students with simple yet effective plays that can be duplicated in their own schools without undue effort.

Dormitories The main dormitories of the French School are Le Château, Forest Hall, and Battell North, Center and South.

The identifying feature of the French School, and a cherished landmark of the campus, *le Château* was inspired by the Pavillon Henri IV of the palace of Fontainebleau. It contains two salons, two classrooms, a library, and the offices of the Dean.

In *Forest Hall*, one of the finest dormitories on the campus, all rooms are single. It also has beautiful reception and dining rooms.

Battell North, Center and South, on the approach to the Château, are built in a modified Georgian style, with pleasant rooms of modern design.

Dining Halls In the three dining halls of the School, the students gather at small tables, with a member of the staff presiding. Students and staff members rotate according to a prearranged schedule, enabling all to get better acquainted.

Scholarships A certain number of scholarships, usually covering part or all of the *tuition* fee, are awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Grateful acknowledgement is made of the following special scholarships, made possible through the generosity of friends of the School:

Two *James Richardson Scholarships*, by Mrs. James Richardson of Providence, R. I.;

The *Stella Christie Scholarship*, by Mrs. C. C. Conover of Kansas City;

Several scholarships, by anonymous donors;

An unspecified number of scholarships, by the French Government;

A *Mlle Léa Binand Scholarship*, established by Mrs. Robert Christie, of Montclair, N. J., in honor of a member of long standing of the French School and the Middlebury College French Department Faculties, to be awarded through *l'Amicale de Middlebury;*

Two $100 and three full-tuition scholarships, by *L'Amicale de Middlebury:*
the *Edith Packer Scholarship*, in memory of a friend of long standing of the French School, one of the founders of *L'Amicale;*
the *John D. Brennan Scholarship*, in memory of one of the first members of *L'Amicale*, a French School graduate, and the *Vincent Guilloton Scholarship*, in honor of the former Director of the School, now retired after fifteen years of devoted and successful service.

Self-Help The only other way in which a student may assist in defraying his expenses is by waiting on table in the French dining halls, or by helping with kitchen work. Remuneration may vary, depending on the type of work done, but will, at least, cover board at the School.

Scholarship and Self-Help Applications Application blanks for either form of financial aid may be obtained from the Dean's Office. They should be filed before **March 15** in order to be considered for the first listing of awards. Announcement of awards is made soon after **April first.**

Graduate School in France See the inside back cover of this bulletin.

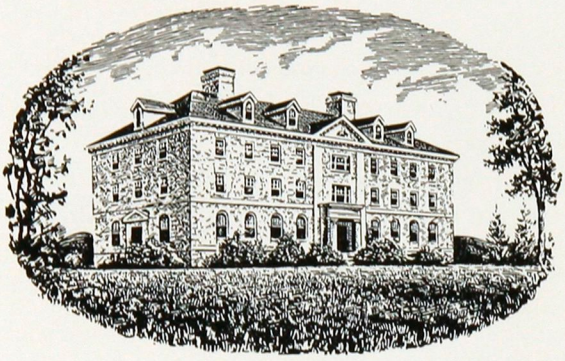
Amicale de Middlebury This Association of Alumni, Professors, Students and Friends of the French School is destined to maintain the spirit of fellowship and comradeship among all those who have been associated with the School, or who approve of its aims; and to promote activities designed to further those aims. Particulars will be sent on request.

Correspondence Correspondence concerning admission to the school, courses, credits, degrees, scholarships, self-help and the "Amicale" should be addressed to the *Dean of the French Summer School, Le Chateau, Middlebury, Vt.*

Correspondence concerning rooms, fees and other general information should be addressed to the *Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vt.*

Deutsche Schule

(From June 30 to August 17)



The Middlebury German School, which will hold its fortieth session this summer, is the forerunner of all the Middlebury Language Schools. It was founded in 1915 by Professor Marian P. Whitney and Professor Lilian L. Stroebe, both of Vassar College. Dr. Stroebe was its Director until 1917. When the School reopened in the summer of 1931, the late Professor Ernst Feise of the Johns Hopkins University was appointed its Director, and the School was located in the village of Bristol. Upon the retirement of Dr. Feise in 1948, Dr. Werner Neuse, who had been Dean of the School since 1932, was appointed Director. The School returned to the Middlebury Campus in 1951, where it occupies as its center Pearsons Hall, in which it was begun fifty-two years ago.

Three prominent guest lecturers will come direct from Germany, England, and Italy. We are happy to announce the appointment of **Professor Dr. Ulrich Fülleborn,** Ordinarius and Professor of Modern German Literature at the University of Erlangen-Nürnberg. He will lecture on *Rainer Maria Rilke* and hold a seminar course on the *Theory of Fiction.*

Professor Dr. Hans S. Reiss comes to us from the University of Bristol, England, after teaching at McGill University for eight years. He will discuss *Goethe's prose works* in a lecture course and hold a seminar on *Franz Kafka.*

Our third Visiting Professor is **Dr. Emmy Rosenfeld** who will again lecture on the *German Barock Period* as she did in the summer of 1964. Her seminar course this time will treat the Swiss poet and writer *Gottfried Keller* and his *Novellenkunst.*

The Staff

WERNER NEUSE, *Director.* Univ. of Berlin, 1918–23, and Giessen, 1929–30; Teachers' Coll., Columbia Univ., 1928–29; Ph.D. Giessen, 1930. Studienreferendar and Studienassessor at various schools in Berlin, 1923–27. Studienrat, Berlin-Neukölln, 1930; Univ. of Wisconsin, Instr. in German, 1927–28, 1930–31. New York Univ., Instr., 1931–

WERNER NEUSE
Director

EMMY ROSENFELD
Visiting Professor

32. President of the American Association of Teachers of German, 1952–55, Editor-in-Chief, "The German Quarterly," 1957–1962; Honorary AATG Member, 1966–. Recipient of Goethe Medal in Silver, Goethe Institut, München, 1957, and of Merit Cross First Class, Federal Republic of Germany, 1957; Grand Cross, 1965; "Ehrenbürger," Johannes Gutenberg-Universität, Mainz, 1961. First Vice President, M.L.A., 1964–65, Middlebury Coll., Assoc. Prof., 1932–42, Prof., 1942–66; Emeritus, 1966—.

Studienleiter, Middlebury Graduate School in Germany, first sem., 1959–60, 1963–64; Middlebury College German School, 1931; Dean, 1932–48; Director since 1949.

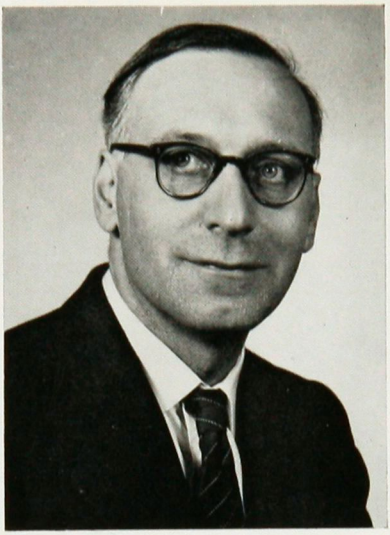
Publications: Friedrich Schnack, *Klick aus dem Spielzeugladen* (ed.), Henry Holt & Co., 1935; *Wege zur deutschen Kultur*, J. B. Lippincott Company, 1937; *Vom Bild zum Wort*, J. B. Lippincott Co., 1938, revised ed., W. W. Norton Co., 1958; *Heitere Geschichten*, W. W. Norton, 1940; revised ed., The Ronald Press Co., 1951; *Deutscher Sprachgebrauch*, American Book Co., 1952, revised ed., Holt, Rinehart & Winston, Co., 1962; *Kleines Aufsatzbuch* (with Herbert Lederer), Holt, Rinehart & Winston Co., 1961; contributor to the *Junior Encyclopedia Britannica* and the *Columbia Dictionary of Modern European Literature;* co-editor of *Xenion*, by Ernst Feise, The Johns Hopkins Press, 1950.

ULRICH FÜLLEBORN, *Visiting Professor.* Universities of Berlin and Hamburg, 1946–58; Ph.D., Hamburg, 1958. Research Assistant, Deutsches Institut, Univ. of Hamburg, 1958–64; Privatdozent for Modern German Literature, Univ. of Münster, 1964–65; Ordinarius for Modern German Literature, Univ. of Erlangen-Nürnberg, 1965—.

Publications: *Das Strukturproblem der späten Lyrik Rilkes*, Heidelberg, 1960; *Das dramatische Geschehen im Werk Franz Grillparzers*, München, 1966; *Adolf Beck, Forschung und Deutung*, (ed.) Frankfurt, 1966; articles in several journals.

HANS SIEGBERT REISS, *Visiting Professor.* University of Dublin (Trinity College) 1939–43; Ph.D. 1945. Assistant in German, 1943–46; Lecturer, Univ. of London, School of Economics and Political Science, 1946–53; Lecturer in German, Queen Mary College, Univ. of London, 1953–58; Professor of German, McGill University, 1957–65;

ULRICH FÜLLEBORN
Visiting Professor



HANS S. REISS
Visiting Professor

Professor of German, Univ. of Bristol (England), 1965—. Publications: *Franz Kafka*, München, 1952; 2nd ed. 1956; *The Political Thought of the German Romantics*, London, 1955; *Goethes Romane*, München, 1963; *Emanuel Geibel, Briefe an Henriette Nölting*. (ed. with H. Wegener), Römhild, 1963; *Politisches Denken in der deutschen Romantik*, München, 1966. Articles on German authors in various journals, and on 19th and 20th century German literature in the *Encyclopaedia Britannica*.

EMMY ROSENFELD, *Visiting Professor*. Universities of Heidelberg, Berlin, Geneva and Würzburg, 1927–31; Ph.D. Würzburg, 1931; Ph.D., Università Catolica, Milan, 1936. Studienrätin at various schools in Bavaria, 1932–36; Professor of German Language and Literature at Civica Scuola Superiore A. Manzoni in Milano, Italy, 1938–43; Professor of German Literature and Language at Università Bocconi, Milano, 1946—. Grand Cross of Merit, Fed. Rep. of Germany, 1965.

Publications (selection): *Abriss der deutschen Geschichte*, vol. I. Malfasi, 1947; *Der junge Schiller und seine Zeit*, La Goliardica, 1947–49; *Aus dem Jugendwerk von Hugo von Hofmannsthal* (*Loris*), Viscontea, 1951; *Weltliche und geistliche Lyrik im Zeitalter des Barock*, Viscontea, 1953; *Gottfried Keller, Dichter und Meister der Novelle*, Viscontea, 1958; *Neue Studien zur Lyrik von Friedrich von Spee*, Instituto Editoriale Cisalpino, 1963; *Friedrich von Spee*, Edizione critica delle Opere (in preparation, 3 vols.), 1964—.

FRITZ TILLER, *Assistant to the Director*. Univ. of Berlin, 1927–30; Middlebury Coll., 1930–32; Yale Univ., 1933–35; Middlebury Coll. Russian School, 1945. A.M. Middlebury Coll., 1932; Ph.D. Yale Univ., 1940. Middlebury Coll., Instr., 1932–33; Yale Univ., Instr., 1935–42; United States Military Acad., Instr., 1942–51, Asst. Prof., 1951—; Teachers' Coll., Columbia Univ., Lecturer, 1962–66; Middlebury College German School, 1931, 34–38, 40–42, 48–55, 57–60, 62—.

PETER BERNDT. Moravian College, 1954–58; B.A., 1958; Middlebury College Graduate School in Germany, M.A., 1963. Teacher of French, Sayville High School,

N.Y., 1958–60; Chairman, Dept. of Languages, Lakenheath American H.S., England, 1960–62; Instructor in German, Middlebury College, 1963–66; Fellow in German, Princeton Univ., 1966—. Middlebury German Summer School, 1964—.

WERNER HAAS. University of Graz, 1946–51; Teacher's Certificate, 1950; Ph.D. 1951. Fulbright Fellow, Springfield College, 1951–52; Hopkins Grammar School, New Haven, Conn., 1954–55; Studienassessor Gymnasium Graz, 1952–56; Assistant Professor of History and German, Springfield College, 1956–64; Univ. of Massachusetts 1964—; Middlebury College German School, 1960–62, 64, 65, 66; Studienleiter, Middlebury College Graduate School in Mainz, 1962–63.

Publications: *Aus deutscher Geschichte*, Prentice-Hall, 1966; articles in German and English in pedagogical journals.

HERBERT LEDERER. Born and educated in Austria. A.B., Brooklyn College, 1948; A.M., University of Chicago, 1949; Ph.D., 1953. Instructor, University of Chicago, 1949–52; Assistant Professor, Wabash College, 1952–54; Assoc. Professor and Chairman of German Dept., 1954–57; Assoc. Professor, Ohio University, 1957–61; Assoc. Professor, Queens College, 1961—. Staff, NDEA German Institute, Princeton Univ., Summer 1965; Middlebury German School, 1954–64; 66—.

Publications: *Kleines Aufsatzbuch* (with Werner Neuse), Holt, Rinehart & Winston Co., 1961; *Look and Learn German*, Dell, 1964; *Basic German: An Introduction*, Scribners, 1966; articles in American journals.

ALFRED KRACHER. University of Vienna, 1931–36; Ph. D. 1940. Teacher of German and Latin at the Piaristengymnasium, Wien. Assistant in the Germanistic Institute, Graz University, 1946–56; Lecturer, 1956–60; Assoc. Prof., 1961–63; Professor, 1963—. Dean of the Faculty, Graz, 1964–65. Middlebury German Summer School, 1963.

Publications: *Beiträge zur Walther-Kritik*, Tübingen, 1956; *Neuere Arbeiten zur Nibelungen-Forschung*, Wien, 1960; *Kärntens Dichtung und Literatur im Mittelalter*, Graz, 1961; *Anastasius Grün*, Berlin, 1962; *Millstätter Genesis und Physiologus-Handschrift*, Graz, 1967. Many articles in Austrian and German journals.

MAX LÜTHI. Universities of Bern and Berlin, 1928–32; Ph.D., Bern, 1943. Teacher of German at Mädchengymnasium und -seminar Zürich, 1936—; Lecturer on Folklore, Univ. of Zürich, 1962—.

Publications: *Das europäische Volksmärchen, Form und Wesen*, Bern, 1947; 2nd ed. Bern & München, 1960 (Dalp-Taschenbuch, 351); *Volksmärchen und Volkssage*, Bern und München, 1961, 2nd ed. 1966; *Märchen*, Stuttgart, 1962, 2nd ed. 1964 (Sammlung Metzler, 16); *Es war einmal . . . Vom Wesen des Volksmärchens*, Göttingen, 1962, 2nd ed. 1964 (Kl. Vandenhoeck-R., 136); *Sagen und ihre Deutung* (with Lutz Röhrich und Georg Föhrer), Göttingen, 1965; *Shakespeares Dramen*, Berlin, 1957, 2nd ed. 1966; *Shakespeare, Dichter des Wirklichen und Nichtwirklichen*, Bern und München, 1964 (Dalp-Taschenb., 373).

DETLEV MAHNKE. Universities of Bonn and München, 1957–64; Ph.D. München, 1963. Research Assistant, Amerika Institut, München, 1964–66; Lecturer in German, Cornell University, 1966–67.

ERNA KRITSCH NEUSE. University of Vienna, 1942–49; Ph.D., 1947; Instructor in German, Thomas More Institute, Montreal, Canada, 1951–54; Assistant Professor of German, Douglass College, 1954–63; Assoc. Prof., 1962—. Middlebury College German School, 1962—.

Publications: *Modernes Deutsch*, Appleton-Century-Crofts, 1961; *Moderne Erzählungen*,

German School Faculty—1966

Front Row (*Left to Right*)—Frau Rauchbauer, Frau Gisela Maucher Vitt, Frau Haas.

Second Row—Herr Schacher, Frau Neuse, Frau Brock, Herr Neuse, Frau Lederer, Herr Panzer, Frau Panzer

Third Row—Herr Steeger, Herr Rank, Herr Tiller, Frau Brodhead, Fräulein Ettenberger, Fräulein Jolles, Herr Mayer, Frau Cartwright, Herr Rauchbauer.

Fourth Row—Herr Lederer, Herr Berndt, Herr Petersen, Herr Haas, Herr Kayser.

(with Alice Schlimbach), Appleton-Century-Crofts, 1964; articles on Austrian writers in various journals.

LUDWIG ROHNER. University of Fribourg (Switzerland), 1946–47; 53–55; Univ. of Zürich, 1951–53; Ph.D. 1955. Teacher of German and History, Kantonschule of St. Gallen; Gymnasialprofessor, 1958—. Publications: *Die Sprachkunst Hans Carossas*, München, 1955; *Der deutsche Essay*, Neuwied, 1966; *Deutsche Essays zwischen 1750 und 1950* (in preparation).

HILDEGARD TATRANGI. University of Vienna, 1947–49; 1950–53; Ph.D. 1953; Winthrop College (England)), 1949–50; B.A. 1950; Teachers' Certificate, Vienna, 1956. Teacher of English and French, Vienna Schools, 1956—. Middlebury College German School, 1961, 1965.

JOHANNES VANDENRATH. Universities of Lüttich (Belgium) and Bonn, 1950–58; Ph.D., Bonn, 1958. Director of the Goethe-Institut, Naples, 1961; Director of the German Library, Milano, 1965—. Visiting Lecturer, Indiana University, summer, 1965. Publication: *Fr. Closset, Didaktik des neusprachlichen Unterrichts*, (transl.), München, 1965.

Auxiliary Personnel

Helga Bichakjian, Phonetics Assistant
Elizabeth Bischoff, Staff and Bookstore Assistant
Gertrude Brodhead, Phonetics and Office Assistant
Margarethe Cartwright, Music Director
Louise Kiefer, Secretary
Anna Rosenberg, Phonetics Assistant
Eva Lederer, Bookstore Manager
Christine Nedde, Bookstore Assistant

COURSES OF STUDY

I. Literature

11. EARLY GERMAN LITERATURE. Representative works of German medieval literature, lyrics, drama, and epic, from the beginnings to the end of the 13th century.
12:00 Herr Kracher.

11A. LITERATURE IN THE SIXTEENTH CENTURY. Literature of the Age of Reformation: Translation of the Bible, Protestant Drama, *Streitschriften*, *Meistergesang*, prose novel, especially Luther, Rebhun, Murner, Fischart, Brant, Sachs.
11:00 Herr Kracher.

12. LITERATURE AND *GEISTESGESCHICHTE* OF THE BAROCK AGE (17TH CENTURY). A survey of German literature between Reformation and the Age of Enlightenment with emphasis on the philosophical and social ideas of the time.
10:00 Fräulein Rosenfeld.

15. SURVEY OF THE GERMAN LITERATURE IN THE NINETEENTH CENTURY. The outstanding writers and their works following the death of Goethe to the period of Naturalism will be the center of discussion in this course.
9:00 Herr Lederer.

22. GOETHE'S PROSE. Goethe's prose writings, especially his *Novellen*, but also parts of his novels, will be discussed in this lecture course. 11:00 HERR REISS.

31B. AUSTRIAN PLAYWRIGHTS AND THE AUSTRIAN THEATER IN THE 19TH CENTURY. This course will deal with such dramatists and writers as Grillparzer, Raimund, Nestroy, Bauernfeld and Anzengruber and will take up the early plays of Hofmannsthal. 9:00 HERR HAAS.

35C. GOTTFRIED KELLER. A detailed study of the *Novellen* of the great Swiss poet and writer. (Seminar course with limited enrollment; only advanced students admitted.) 11:00 FRAULEIN ROSENFELD.

36A. GERHART HAUPTMANN. A seminar course dealing with the poet's dramatical and prose works, especially after 1900. (Limited enrollment; only advanced students admitted.) 9:00 HERR VANDENRATH.

37C. FRANZ KAFKA. A thorough study of Kafka's prose tales and novels. The three novels *Amerika*, *Der Prozess*, and *Das Schloss* will be studied in depth. Attention will be paid to present trends in Kafka criticism. 12:00 HERR REISS.

38A. RAINER MARIA RILKE. A study of the poet's major works. 12:00 HERR FÜLLEBORN.

39. THE THEORY OF FICTION. The problems of fictional writings, their various forms and structures, and the development of prose forms in German literature will be the main subject matter in this course. (Seminar course with limited enrollment; only advanced students admitted.) 10:00 HERR FÜLLEBORN.

39A. GERMAN SHORT STORY. The development of the German Short Story and its main representatives in contemporary literature. 10:00 HERR ROHNER.

II. Civilization

42. GERMAN FOLK LORE. The course is designed to be an introduction to such folkloristic elements as *Märchen*, *Sage*, *Schwank*, and other forms of popular story-telling. Other forms of this type of folklore, such as *Volkslied*, *Rätsel* and *Sprichwort* will be discussed. 9:00 HERR LÜTHI.

45. GERMAN PHILOSOPHY OF THE LAST TWO CENTURIES. An introduction to German Philosophy with special emphasis on its relation to the various cultural and literary trends of the time. 10:00 HERR MAHNKE.

III. Language

51. THE GERMAN LANGUAGE. An analysis of contemporary German. The vocabulary, grammatical forms, and syntax will be examined for their thought content and underlying structural forces. 12:00 HERR TILLER.

55. PRACTICAL PHONETICS. A study of the sounds, rhythm, and melody of spoken German with the objective of perfecting the student's pronunciation and expression. The classroom discussion will be supplemented by obligatory practice sessions in small groups on two afternoons and by intensive use of the Language Laboratory. 11:00 HERR TILLER.

57. STYLISTIC ANALYSES. Selected short texts, from the seventeenth century

through the present, will be analysed and interpreted according to stylistic features. (Seminar course with limited enrollment; only advanced students admitted.)

8:00 HERR LÜTHI.

IV. Language Practice

61. ADVANCED STYLISTICS. A course specially designed and obligatory for students who plan to attend a German university. Practice in writing seminar papers, taking class-room notes, and obtaining stylistic flexibility in the use of written German. (Attendance restricted to advanced students.)

8:00, 10:00 LEHRKÖRPER.

62. ADVANCED COMPOSITION. A systematic study of style, shades of meaning, adequacy of expression. A thorough knowledge of German grammar is prerequisite for this course. 8:00, 11:00 LEHRKORPER.

67. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. An intensive training in oral self-expression, in small groups. There will be a detailed program for each hour on specially assigned subjects. (Required for the Master's degree.)

8:00, 9:00, 12:00 LEHRKÖRPER.

V. The Teaching of German

71. METHODS OF TEACHING. A critical study and analysis of the current methods of modern language teaching on all levels from grade school to college. Emphasis will be laid on the practical approach to teaching and the use of such audio-visual aids as records, tape recorders, films, and other modern equipment. There will be critical discussions of textbooks as well as some practice teaching. The course is planned for prospective teachers or teachers of German in Graded Schools, High Schools, and Colleges. 10:00 FRAU KRITSCH NEUSE.

Tentative Schedule

8:00	Style Sem.	Adv.Styl.I,II	Adv.Comp.I,II	Adv.Or.Pr.I,II	
9:00	Hauptmann Sem.	Austrian Th.	19th Century	Folklore	Adv. O. P. III
10:00	Prose Th. Sem.	Short Story	Barock	Philosophy	Methods
					Adv. Styl. III
11:00	Keller Sem.	Goethes Prose	16th Cent. Lit.	Phonetics	Adv.Comp.III
12:00	Kafka Sem.	R. M. Rilke	Early Lit.	Language	Adv. O. P. IV

Required Courses

For the Master's degree:

Two Civilization Courses (41, 42, 43, 44, or 45).
The German Language (51).
Phonetics (55).
Methods of Teaching (71).
Advanced Composition (62).
Advanced Oral Practice (67).

At least 8 credits in German Literature at the Middlebury German School, including a survey course, and one seminar course.

Every student is required to enroll for three courses, including one literature or civilization course during the session. Students who plan to attend the Graduate School of German in Germany are expected to take one of the seminar courses, a course in language, and the advanced stylistics course (61) during the session preceding the year abroad. A seminar course is also obligatory for those who expect to complete their Master's Degree this summer. Candidates for the D.M.L. Degree are advised to take a seminar course.

Study Plan

The following list of courses, covering the next four years but subject to change, is offered to facilitate the selection of a program for a degree.

A. LITERATURE

Survey Courses

11. Early Literature
12. Barock
13. The Classical Period
15. Nineteenth Century
16. 20th Century Lit.

Detailed Studies

21. Goethe's *Faust*
22. Goethe's Novels
23. Goethe's Lyrics
24. Lessing, Herder
25. Schiller
31. Kleist, Grillparzer, Hebbel
34. 19th Century Lyric Poetry
35. 19th Century Fiction
36. Modern Drama
37. Modern Fiction
37B. Arthur Schnitzler
38. Modern Lyrics

Seminars

35C. Gottfried Keller
36A. Gerhart Hauptmann
37A. Thomas Mann
38A. Rainer Maria Rilke

B. CIVILIZATION

41. German History
42. German Folklore
43. German Art
44. Geography of Germany
45. Philosophy

C. LANGUAGE

51. The German Language
55. Phonetics

D. LANGUAGE PRACTICE

61. Advanced Stylistics
62. Advanced Composition
67. Advanced Oral Practice

E. THE TEACHING OF GERMAN

71. Methods of Teaching

LIFE IN THE SCHOOL

The Aims The school is designed for advanced students who, possessing a good speaking and reading knowledge of German, wish to perfect their ability to use it, and to deepen and broaden their acquaintance with German literature and its cultural background. A limited number of undergraduate majors who are strongly recommended by their instructors may be admitted.

Accommodations The School's headquarters, dormitory for women, reading-room and bookstore are in Pearsons Hall, the same building in which fifty-one years ago the first German School was opened. Faculty and students dine together in Gifford Hall, rotating at tables according to a fixed schedule so that all may get better acquainted. After the weekday noon meal, German songs are sung in the Lounge in Alumni Hall. The historic Painter and Starr Halls and one floor of the new Allen Hall on the campus will again be the School's dormitories for 1967.

Lectures and Plays Beside a number of scheduled lectures, there will

Scene from *Die Physiker*
by Dürrenmatt

be readings, games, and plays after dinner on a regular schedule. "Literarische Sonntagsandachten," not conflicting with local church services, will be held every Sunday morning.

Recreation and Sports On the first two Saturdays, the school organizes trips or hikes into the near-by Green Mountains or to lakes in the Champlain Valley. Faculty members regularly participate in these outings, and students will enjoy this period of week-end relaxation during which the foreign language is used in an atmosphere different from that of the classroom. Students join in the folk dances which are taught on the lawn at the foot of Pearsons.

Bookstore At the Bücherstube in Pearsons Hall books used in the courses may be purchased; also other books imported directly from Germany are offered for sale at moderate prices.

Opportunities for Service All waiters and waitresses in the German School dining hall must be able to speak German. Opportunity is therefore offered to a limited number of students to earn their board and a credit on the room fee in return for their service in the kitchen or dining hall. Those interested should file application blanks before March 15.

Scholarships The German School offers several scholarships of $100.00

or more for the 1967 session. Besides these, three special scholarships are available:

The *Martin Sommerfeld Memorial Scholarship*, established by the students and faculty in memory of Professor Sommerfeld who taught in the summer of 1939.

The *Arno Schirokauer Memorial Scholarship*, established by FIDES in memory of Professor Schirokauer who formerly taught in the German School.

The *Ernst Feise Memorial Scholarship*, established by FIDES in memory of Professor Feise who was the Director of the School from 1931 to 1948.

These three scholarships are from $100 to $300 each. An unspecified number of scholarships by the Government of the Federal Republic of Germany are offered. All are awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application blanks must be filed before March 15. The awards and the appointments will be announced by April first.

Graduate School in Germany See the inside back cover of this bulletin.

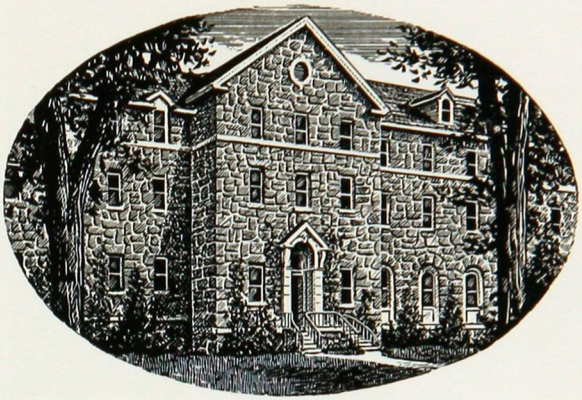
FIDES Former students, faculty, and friends of the German School have formed a Vereinigung der Freunde der Deutschen Schule (FIDES) whose aim is to keep all friends of the school informed about its activities, and to promote the spirit of *Verbundenheit* between them. All members are cordially welcomed to visit the school during the summer.

Address Correspondence concerning admission, courses, credits, degrees, scholarships and self-help, should be addressed to the Executive Secretary of the German Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Correspondence concerning rooms, fees, and other general information should be addressed to Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Scuola Italiana

(From June 30 to August 17)



The Italian School of Middlebury College was founded in 1932 by the late Dr. Gabriella Bosano. Dr. Camillo P. Merlino, of Boston University, was its Director for ten years, beginning with the 1938 session. Since 1947, Dr. Salvatore J. Castiglione, now Jean Thomson Fulton Professor of Italian at Middlebury College, has been the Director.

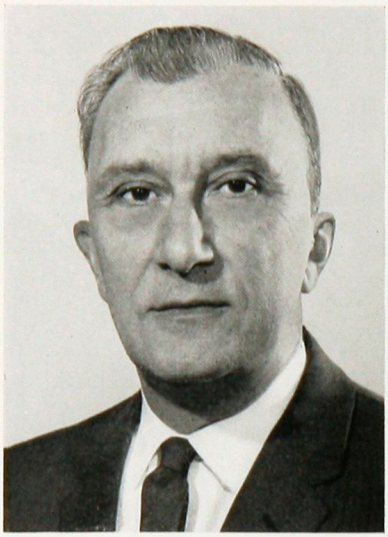
Professor Ruggero Stefanini, of the University of California (Berkeley), a member of the Italian School faculty in 1965, will be Visiting Professor for the 1967 session. Other members of the staff will be **Dr. Franco Ferrucci,** of New York University, and the following faculty members of previous sessions of the School: **Dr. Clavio Ascari, Dr. Pierina Castiglione, Dr. Giuliana Cavallini, Miss Annunciata Costa** and **Dr. Marisa Lederer.** In addition to such regularly offered courses as *Dante and His Times*, *A General View of Italian Civilization*, *Italian Prose Masterpieces* and *The Teaching of Italian*, the 1967 curriculum will include courses on *La Lirica Stilnovistica*, to be offered by Visiting Professor Stefanini, on *Realism in Italian Literature* and on *The Italian Theatre of the 18th Century*.

Among the scholarships available for the 1967 session are three AMISA Scholarships offered by the Association of Middlebury Italian School Alumni, five scholarships offered by Dr. Nicholas Locascio, and several Cesare Barbieri partial-tuition scholarships.

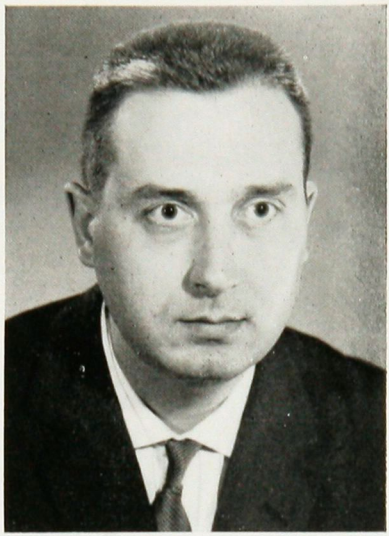
The seventeenth annual summer meeting of AMISA will be held in Middlebury, July 14–16.

The Staff

SALVATORE J. CASTIGLIONE, *Director.* A.B., Yale Univ., 1932; Ph.D., 1939; Italian-American Exchange Fellow, Univ. of Florence, 1934–35; Fulbright Grantee, Florence, Italy, 1950–51; Yale Univ., 1938–43; 1944–47; Asst. Prof., 1947–50; Instr. in Italian language and area. A.S.T.P., Rutgers Univ., 1943–44; Assoc. Prof. of Italian, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown Univ., 1951–60; Professor, 1960–66; Acting Director, 1959—60; President of the American Association of Teachers of Italian,



SALVATORE J. CASTIGLIONE
Director



RUGGERO STEFANINI
Visiting Professor

1956; Visiting Director of the Language Program, Syracuse Semester in Italy, 1964–65; Middlebury Italian School, 1937–39; 1946; Dir. since 1948; Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Italian in Italy, 1960–61. Jean Thomson Fulton Professor of Italian, Middlebury College, 1966—. Author of articles and reviews in *Books Abroad*, *Italica* and the *Bulletin* of the N.E.M.L.A. Translator of: Benedetto Croce, *Politics and Morals* (Philosophical Library, 1945); selections from Emilio Cecchi, in *Adam*, in the *Briarcliff Quarterly* and *Cronos*.

RUGGERO STEFANINI, *Visiting Professor.* Dottore in Glottologia, University of Florence, 1957; Borsa di Studio Ministeriale per Neo-laureati particolarmente meritevoli, University of Pavia, 1960–61; Instructor in Italian, University of California (Berkeley), 1961–63; Assistant Professor, 1963—; Middlebury Italian School, 1965, 1967. Author of articles in *Archivio Glottologico Italiano; Athenaeum* (Pavia), *Atti e Memorie della Colombaria* (Firenze), *Atti dell' Accademia dei Lincei* (Roma), *Journal of American Oriental Society*, *Romance Philology* (recently appointed to its Editorial Board), *Rivista di Letterature Moderne e Comparate*.

CLAVIO F. ASCARI. Dottore in Lettere Moderne, Università Bocconi, 1962; Abilitazione all'insegnamento nella Scuola di Stato, 1963; Assistente alla Cattedra di Letteratura Inglese ed Americana, Università Bocconi; Fulbright-Hayes Research Scholar, 1965–66, 1966–67; Assistant Professor of Italian, Mary Washington College of the University of Virginia, 1965—; Middlebury Italian School, 1966—. Traduzione in italiano, introduzione e cura degli "Essays," "The Advancement of Learning" e "New Atlantis" di Francis Bacon, Milano, 1965.

SIGNORA PIERINA BORRANI CASTIGLIONE. Dottore in Lettere, Univ. of Florence, 1930; Diploma di Perfezionamento in Letteratura Italiana, Univ. of Florence, 1931; Diploma di Abilitazione all'insegnamento della Lingua e Letteratura Italiana e della Storia, Rome, 1933; M.A. (American History), Smith Coll., 1936; Instr. in Italian Wellesley Coll., 1936–40; Instr. in Italian, Albertus Magnus Coll., 1945–50; Assistant

Professor of Italian, Mt. Holyoke College, 1954–55; 1961–62; Lecturer in Italian, Smith College, 1958–59; Lecturer in Italian, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown Univ., 1959–60, 63–64, 65–66; Middlebury Italian School, 1939, 46, 50–60, 62—; Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Italian in Italy, first semester of 1962–63 and in 1964–65. Author of *Italian Phonetics, Diction and Intonation* (S. F. Vanni, 1957); editor of *Il Giornalino*, 1958—.

SIGNORINA GIULIANA CAVALLINI. Dottore in Lettere, University of Rome, 1945; Certificate of Proficiency in English, Cambridge University, 1934; Diploma di Abilitazione all'insegnamento dell'inglese, 1949; Teaching experience: Istituto Universitario Pareggiato di Magistero Maria S.S. Assunta, Rome, 1945–47, 1949–50, 1959–60; 1962–63; Preside, Training school for teachers, Rome, 1954–55, 1957–58; Fulbright Lecturer in Italian, Albertus Magnus College, 1960–61; Visiting Asst. Prof., College of Saint Elizabeth, 1961–62; Visiting Asst. Prof., Georgetown Univ., 1964–65; Middlebury Italian School, 1961—. Author of *I Fioretti del beato Martino*, Rome, 1957 and 1964; English transl., St. Louis, 1963; Spanish transl., Bilbao, 1964 and 1966; *Le Cose visibili e invisibili*, Rome, 1963; articles and translations.

SIGNORINA ANNUNCIATA COSTA. A.B., New York State College for Teachers, Albany, 1933; M.A., Middlebury College Italian School, 1939; summer study, Wellesley College, 1944, and Università degli Studi di Urbino, 1956; attended Fulbright Summer Seminar for Teachers of Italian, Università degli Studi di Firenze, 1958. Teaching experience: Newburgh Free Academy, 1933—; Newburgh Evening School, 1940–62; Orange County Community College (Middletown, N.Y.), Evening Division, 1955–57, 1958–60; Middlebury Italian School, 1961–65, 1967. Member of New York State Regents Committee for Italian Examinations, 1939–42, 1960—.

FRANCO FERRUCCI. Dottore in Lettere, Università di Pavia, 1959; taught at the Liceo Classico, Pavia, 1959–60; Lecteur d'italien, University of Bordeaux, 1961–63; Assistant Professor of Italian, University of California (Los Angeles), 1963–65; Assistant Professor of Italian, Smith College, 1965–66; Assistant Professor of Italian, New York University, 1966—. Author of numerous essays on Italian and French literature, a volume on Parini, fictional writings, and a novel entitled *Va a fondo la consolazione;* in progress: a study on Boccaccio's *Decameron* and a study on Flaubert's *Tentation de Saint Antoine.*

SIGNORA MARISA LEDERER. Dottore in Lettere, University of Florence, 1947; attended the Scuola Bibliotecari ed Archivisti Paleografi, University of Florence, 1948; has served on the staffs of the Biblioteca Nazionale Centrale in Florence and at the Widener Library of Harvard University; faculty member of The Putney School, 1949—; Middlebury College Phonetics Center staff member, Summers 1952–54; Middlebury Italian School, 1956–58, 1960, 1962, 1965, 1967.

Auxiliary Personnel

JOAN COSTA, M.A., *Secretary to the Director*
MARIA PIZZUTI, Ed.B., *Assistant in Social Activities*
MATTEO ROVETTO, A.B., *in charge of Bookstore*

THE COURSES OF STUDY

I. Language

1. INTERMEDIATE GRAMMAR AND COMPOSITION. A thorough review of the structure of the language; vocabulary building; written and oral practice, includ-

The Italian School—1966

ing free composition. This course aims to impart a reasonable degree of proficiency in spoken and written Italian. (*Undergraduate credit only*)

10:00 SIGNORA CASTIGLIONE.

2. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION. An *advanced* course for students possessing a good knowledge of Italian. It will consist of translations from English to Italian of texts of increasing difficulty, and practice in original composition. Frequent reference will be made to grammar and syntax in the systematic study of idioms.

8:00, 12:00 SIGNORA LEDERER, SIGNOR ASCARI.

4. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. Intensive training in oral practice, public speaking and self-expression. A detailed program arranged for each hour; prepared discussion on assigned subjects, with definite vocabulary preparation; short debates, oral reports, oral criticism of books and articles.

10:00 SIGNORINA COSTA, SIGNORA LEDERER.

5. PHONETICS. A practical study of Italian Phonetics, based on the reading aloud of carefully chosen prose and poetry selections; emphasis not only on the correct pronunciation of Italian sounds, but also on the proper intonation of spoken Italian; classroom work will be integrated with extensive use of records and tape recordings.

9:00 SIGNORA CASTIGLIONE.

6. STYLISTICS. This course is designed to meet, through carefully planned exercises, the needs of those who have already acquired general proficiency in the language. It aims to develop natural fluency, both in writing and speaking, through emphasizing the difference between what is merely correct and what is Italian.

8:00 SIGNOR ASCARI.

II. Methods of Teaching

10. THE TEACHING OF ITALIAN. Discussion of methods and problems; examination of textbooks, audio-visual aids and other materials available for the teaching of Italian; assembling of material for classroom and laboratory use; development of an experimental course in Italian. 11:00 SIGNORINA COSTA.

III. Literature and Culture

11. GENERAL VIEW OF ITALIAN CIVILIZATION. I. (Eleventh through Fifteenth Centuries.) The major contributions of Italian genius to the Western World in literature and in the arts will be considered against the historical background of the Middle Ages and the Early Renaissance. 12:00 SIGNORINA CAVALLINI.

12. GENERAL VIEW OF ITALIAN CIVILIZATION. II. (To be offered in 1968.) (Sixteenth through Eighteenth Centuries.)

13. ITALIAN PROSE MASTERPIECES. This course is designed to acquaint the student with the most important prose writers of Italian literature, from Dante to modern times. Readings, discussions, reports. 9:00 SIGNOR FERRUCCI.

14. DANTE AND HIS TIMES (THE *INFERNO*). In the course of three summers the *Divina Commedia* is read and analyzed in the light of the literary, political and religious ideals of the Middle Ages. In 1967 the *Inferno* will be the object of special study. This course may be taken for credit in three successive summers.

10:00 SIGNOR STEFANINI.

15. SURVEY OF POETRY. (To be offered in 1968.)

16. REALISM IN ITALIAN LITERATURE. A study of the development of the realistic approach to reality in Italian literature, from Machiavelli to the present day. Discussions and reports. 11:00 SIGNOR FERRUCCI.

17. ITALIAN THEATER OF THE 18TH CENTURY. A study of the most significant works of the 18th century theater, in the fields of melodrama, comedy, and tragedy, ranging from Metastasio to Alfieri. Discussions and reports.
11:00 SIGNORINA CAVALLINI.

18. LA LIRICA STILNOVISTICA. After a brief survey of the Florentine literary milieu around the middle of the XIIIth century, the course will study the development of the love lyric in Bologna and Florence, dealing particularly with the works of Guinizelli, Cavalcanti, and Dante, and, finally, with the transformation of this poetic tradition in Cino's *Canzoniere*. 9:00 SIGNOR STEFANINI.

19. RESEARCH. All students, especially candidates for the doctorate who are working on a problem of research, are invited to profit by the individual guidance offered by the school staff. Consultations will be arranged through the Director. Such assistance is gladly offered, and students are urged to take advantage of it.
SIGNOR CASTIGLIONE AND STAFF.

Credits Course 2 (Adv. Grammar and Comp.) and Course 6 (Stylistics) may be taken twice for credit, as the material of the course varies each year. Course 14 (Dante) may be taken three times for credit, once on the *Inferno*, once on the *Purgatorio*, and once on the *Paradiso*.

Schedule of Classes

8:00	2.	Advanced Composition	Signora Lederer
	6.	Stylistics	Signor Ascari
9:00	5.	Phonetics	Signora Castiglione
	13.	Prose Masterpieces	Signor Ferrucci
	18.	Lirica Stilnovistica	Signor Stefanini
10:00	1.	Intermediate Grammar	Signora Castiglione
	4.	Advanced Oral Practice	Signorina Costa Signora Lederer
	14.	Dante	Signor Stefanini
11:00	10.	Teaching of Italian	Signorina Costa
	16.	Realism in Italian Literature	Signor Ferrucci
	17.	Italian Theater, 18th Cent.	Signorina Cavallini
12:00	2.	Advanced Composition	Signor Ascari
	11.	Italian Civilization	Signorina Cavallini

Life in the School

Italian Dormitories Forest Hall West, one of the most attractive buildings on the Middlebury College campus, is the Italian School's main dormitory and dining hall. Equipped with several social rooms and surrounded by shaded lawns, this dormitory lends itself to the atmosphere of friendly informality, one of the main features of the Middlebury experience. A section of Allen Hall is also used by the Italian School. Dr.

and Mrs. Castiglione and other faculty members reside on campus, thus actively promoting the spirit of good fellowship in an Italian atmosphere, and making the student feel that the exclusive use of Italian is both a natural and an enjoyable exercise. The Director's Office is in the Language Center.

The Italian Dining Room In the attractive dining hall of the Italian School, the hum of conversation is natural and spontaneous. Prompted and guided by understanding instructors who preside at each table, the students quickly overcome their linguistic shyness. In order to get better acquainted with one another and with all the instructors, students are required to rotate according to a fixed schedule.

Activities The afternoons are left free for recreation and study. Students and teachers meet frequently in the evening for readings, lectures, choral assemblies, and social gatherings. All students are expected to take part in the weekly choral assembly and to attend extracurricular lectures and programs. The school picnics, tennis, the popular game of "bocce," volley ball, as well as hiking, afford further pleasant relaxation.

Books A well-balanced and constantly expanding collection of Italian books, housed in the College Library, amply provides for the needs of the students. In addition, textbooks and other aids for the teaching of Italian will be available for examination. In Forest West there is also an Italian bookshop at which students will be able to purchase the texts required for class work, as well as dictionaries and a variety of books of classic and modern Italian literature.

Scholarships For the summer of 1967, a number of scholarships are available. These will be awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application should be made to the Director before March 15; awards will be announced about April first. Grateful acknowledgement is made of the following special scholarships, made possible through the generosity of friends of the School:

The Italian Teachers' Club of Hartford, Conn., Scholarship, offered for the twenty-eighth consecutive year.

Three scholarships given by the Association of Middlebury Italian School Alumni (AMISA).

Five scholarships offered by Dr. Nicholas Locascio, of New York City.

A number of Cesare Barbieri partial-tuition scholarships, made possible by a gift from the Cesare Barbieri Endowment.

Self-Help All waiters and waitresses are students at the school who are able to use Italian exclusively in the dining room. The remuneration for this service is board, and a credit on the room charge. Those interested

should make application to Dr. Castiglione before March 15; awards will be announced about April first.

AMISA Membership in the Association of Middlebury Italian School Alumni, established in 1950, is open to students, past and present, faculty members and friends of the Italian School. The aims of the Association are "to encourage and advance, culturally and materially, the Italian School," to keep its members informed of the activities of the School and its students, and to maintain the spirit of cordiality which the members associate with the Italian School.

Graduate School in Italy See the inside back cover.

Correspondence Correspondence concerning admission, credits, and choice of courses should be addressed to Dr. Salvatore J. Castiglione, Director of the Italian Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Correspondence concerning fees, rooms, and other general information should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Institute of Soviet Studies

Conducted entirely in Russian

JUNE 30 TO AUGUST 17, 1967

Initiated in 1958 by Dr. Mischa H. Fayer, under a grant from the Rockefeller Foundation, the Institute of Soviet Studies offers courses in Russian taught by outstanding native authorities in the fields of economics, foreign policy, government, geography, the press and scientific Russian. The Institute aims to give the student in these fields near-native fluency in Russian and competence in the technical terminology of his specialization, not only for reading and research, but also for oral use; and to prepare American students better for diplomatic, scientific and other careers. The courses are especially valuable for specialists, scientists, and scholars preparing for cultural exchange.

Organization Students enrolled in the Institute enjoy all the privileges and share in all the activities of the Russian School. They are pledged to the exclusive use of Russian; they share the dormitory and dining room facilities of the School; they attend the evening lectures, concerts, plays, and all other extra-curricular activities in the Russian atmosphere. Language and literature courses offered in the Russian School are open to students enrolled in the Institute. Courses in either the Institute or the Russian School lead to an M.A. or a D.M.L. degree. One may enroll without being a candidate for a degree. Adequate command of Russian for advanced specialized study in the language, and its exclusive use in and outside the classroom is required for admission.

The Staff

MISCHA HARRY FAYER, *Director.* (Curriculum vitae on page 48.)

EUGENE L. MAGEROVSKY, *Assistant to the Director.* Russian born. Russian realgymnasium in Prague, Czechoslovakia and in Regensburg, Germany. City College of New York, B.A. in Political Science (*cum laude*), 1956. Columbia Univeristy, M.A. in history, 1957. Russian Inst. of Columbia Univ., Certificate in International Relations, 1957. Phi Alpha Theta, honorary in history. New York University 1959—, Ass't. Prof. and Asst. to the Director of the Slavic Program. Ph.D. dissertation: *The People's Commissariat for Foreign Affairs, 1917–46* (in progress). Section editor, *Soviet Foreign Relations and World Communism*, Princeton Univ. Press, 1965.

BERTHE O. NORMANO, *Executive Secretary.* (Curriculum vitae on page 49.)

PETER ANDREJTSCHUK, *Visiting Professor.* Born in Russia. Grad. Russ. Gymnasia, Berdyansk. Grad. Law School, Rostov University. Graduate Studies at Rostov Business and Economics Institute, 1940. *Kandidat Nauk*, 1941. Inst. in Economics, Rostov University 1928–32. Instructor, Rostov Business and Economics Institute 1932–42. Re-

Institute of Soviet Studies—Students and Faculty—1966

Faculty—Front Row—Mr. Magerovsky, Mr. Saharoff, Mrs. Syniawska, Mr. Fayer, Mr. Derugin, Mrs. Normano.

search worker for Planning Commission of Novo-Cherkassk Region 1930–38. Army Language School, Syracuse University 1959—. Middlebury College Institute of Soviet Studies, 1967. Author: *Per Capita Income in the Northern Caucasus*, 1931. *Consumption Standards for City Dwellers, Project for Planning Commission*, 1932. *U.S.S.R. Population Census*, Munich Institute on the U.S.S.R., 1950.

ALEXANDER A. SAHAROFF. Born in Russia. Grad. Russian gymnasia (with gold medal). Colorado School of Mines, Golden, Colo. degree in engineering. ARMCO Steel Corp. and ARMCO International. Engineer for manufacturing, processing and research 1929–32; In charge of training European operating engineers 1933–36: Technical director for European operations 1937–40. U.S. Steel Corporation Equipment and Markets engineer 1941–43; In charge of Industrial Engineering 1943–63. Handled all transactions with Soviet representatives for ARMCO and U.S. Steel. Diablo Valley College, Concord, Calif. Instructor in philosophy and literature 1956–63. Great Neck Public Schools, N.Y., Adult Education, Lecturer "Analysis of Great Ideas," 1964–65. Yeshiva Univ., N.Y.C., Scientific Russian, 1964–65.

REGINA TODD. Born in Leningrad, U.S.S.R. M.A. in Law, Leningrad University, 1951. M.A. in Russian, Monterey Institute of Foreign Studies, 1965. Corporation Lawyer, Leningrad, U.S.S.R. 1951–56. Research Ass't., International Law, Columbia University 1963–64. Instructor, Monterey Institute of Foreign Studies, 1964—. Middlebury College Institute of Soviet Studies, 1967.

Auxiliary Personnel

JO ANN SCHOOLING, *Aide to the Director*

COURSES OF STUDY

220. ECONOMIC DEVELOPMENT OF THE U.S.S.R. Russian economic development prior to the October Revolution of 1917. System and principles of economic planning. Development of the Soviet economy in different stages—measures and results. The 20-year perspective plan (1961–1980). The standard of living. The attempt of the Soviet Union to catch up and to surpass the United States in the most important branches of national economy. MR. ANDREJTSCHUK.

230. SOVIET FOREIGN POLICY. History of Soviet foreign relations from the time of the Revolution to the present, with emphasis on both the substance and the methodology of Soviet diplomacy. The traditional and the revolutionary ingredients in the development of Soviet foreign relations. Foreign policy formulation and implementation in the Soviet state. Soviet diplomacy and the international communist movement. The dualism of Soviet policies and the relationship between ideology and pragmaticism. Polycentrism and the Sino-Soviet rift. Fifty years of Soviet foreign policy—a balance sheet. MR. MAGEROVSKY.

242. DAILY LIFE OF THE SOVIET CITIZEN. An examination of the daily life and activities of the Soviet citizen viewed from the perspective of the life cycle and group membership. Specific topics to be covered include: childhood care and education; earning a living; marriage and retirement; social services; and institutional provisions for the satisfaction of intellectual, esthetic, and spiritual needs. MRS. TODD.

250. READING & CRITICAL ANALYSIS OF THE SOVIET PRESS. Survey of Soviet newspapers and periodicals of a political, literary, historical, economic and scientific nature. Content analysis and analysis of propaganda techniques. Oral reports and class discussions. MRS. TODD.

260. GEOGRAPHY OF THE SOVIET UNION. Physical features of the U.S.S.R.: land forms, climate, soils, vegetation and fauna. Economic importance of natural resources of the country. Development of industry, agriculture, and transportation in the main economic regions of the Soviet Union. Population and political division of the country. MR. SAHAROFF.

272. CONSTITUTION OF THE U.S.S.R. AND ITS ADMINISTRATIVE STRUCTURE. The social structure. The administrative structure of the State. The central and local higher and executive organs of State power, the courts and procurature office. The electoral system. Fundamental rights and duties of the citizens. Soviet State power. Communist Party and Trade Unions. The problem of Soviet democracy and democratic centralism. MR. ANDREJTSCHUK.

280. DEVELOPMENT & ORGANIZATION OF SOVIET SCIENCE. Russian science before the October Revolution. Soviet achievements in the fields of technology, the physical, exact, and biological sciences. Status of the social sciences. Organization of scientific endeavor. MR. SAHAROFF.

295. HISTORY OF RUSSIAN THOUGHT AND CIVILIZATION. Intellectual and cultural history of Russia from the earliest times to the Revolution. The development of Russian religious, ethical, artistic, polical, social and economic thought. The Orient and the Occident in Russian culture. The Russian self-image and the messianic phenomenon. The development of the intelligentsia, with emphasis on its ambivalent role as the palladium as well as the nemesis of pre-Revolutionary Russia.
MR. MAGEROVSKY.

Rotation Courses The following courses are offered on a rotation basis, and will be repeated every second, third or fourth year:

210. Scientific and Technical Russian
211. Scientific Russian: The Physical and Chemical Sciences
212. Scientific Russian: The Natural Sciences
220. Economic Development of the U.S.S.R. (1967)
221. Economic Policy of the Soviet Government
222. Major Changes in Economic Life of U.S.S.R. during the last Decade
223. The Soviet Economic Order
230. Soviet Foreign Policy (1967)
231. Contemporary Soviet International Relations
240. Soviet Political Institutions
241. Development of Soviet Political and Social Institutions
242. Daily Life of the Soviet Citizen (1967)
243. Soviet Education
244. Political Controls and the Shaping of Conformity in the Soviet Union
250. Reading and Critical Analysis of the Soviet Press (1967)
251. Analysis of Current Events as Represented in the Soviet Press
260. Geography of the Soviet Union (1967)
261. Population of the U.S.S.R.
270. Marxism: Theory and Practice
271. Soviet Ideologies
272. Constitution of the U.S.S.R. and its Administrative Structure (1967)
280. Development and Organization of Soviet Science (1967)
282. Scientific Russian: Advanced Course for Scientists
290. Russia in the Imperial Age
291. Russia Under the Soviets

295. History of Russian Thought and Civilization (1967)
300. Religion in the Soviet Union

Credits and Requirements All courses in the Institute carry two credits toward the M.A. and the D.M.L. degrees. The Institute awards the M.A. degree in the field of Russian and Soviet Area studies. To satisfy the requirements for this degree, the candidate must take the following courses in the Russian School or their equivalents, previously approved by the Director:

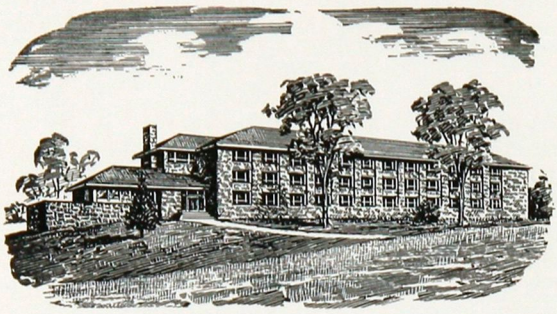
Group I—21 or 23
Group II—one survey course of the 19th century (28, 30, 33, 34)
and one course on contemporary literature (31 or 39)
and one course on an individual author (29, 35, 38, 39)
Group III—a history or civilization course on the Tsarist Period *and* a history or civilization course on the Soviet Period offered in the Institute.

Similar courses, offered in the Russian School, are also acceptable: (40, 41, 44, 46, 47) with the approval of the Director.

Admission The Institute is essentially a graduate school and the courses are of an advanced nature, *requiring advanced preparation in Russian and in the field of specialization.* All applicants must provide evidence of sufficient competence in Russian. A few undergraduates may be accepted if they are strongly recommended by their professors as having adequate preparation. Students may enter without being candidates for degrees. All students are carefully screened and placed in the classes best suited for their advancement.

Русская Школа

(From June 30 to August 17)



The Russian School of Middlebury College was founded in 1945 by the Director, Dr. Mischa H. Fayer. Starting with 40 students and a staff of four, the School's facilities and faculty have increased to accommodate 150 students. The rapid growth of the School testifies to the increasing need in our country for closer knowledge of Russia, past and present, and for deeper understanding of recent trends in her development. Mindful of this fact, the Director has organized a program of courses to answer present needs and to prepare American specialists in the field of Russian studies.

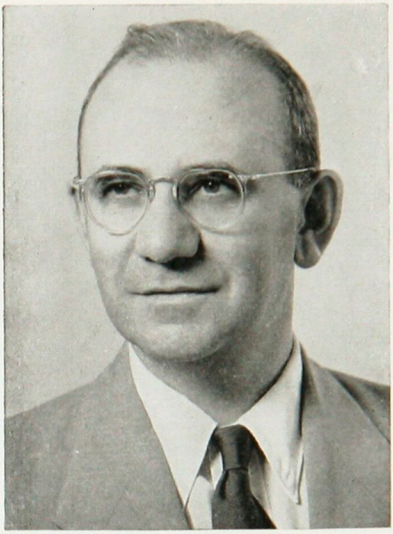
In addition to the specialized and technical courses offered by the Institute of Soviet Studies, the offerings of the Russian School will also be of great interest to government and armed forces personnel and to students of history, political science and the sciences. In its twenty-third session, the School, in combination with its Institute, is equipped as never before, to provide thorough training for students of Russia's humanistic culture, as well as for those preparing for teaching, diplomatic, scientific, and other careers.

One of the highlights of the session will be the thirteenth "Alumni Weekend" (July 28-July 30).

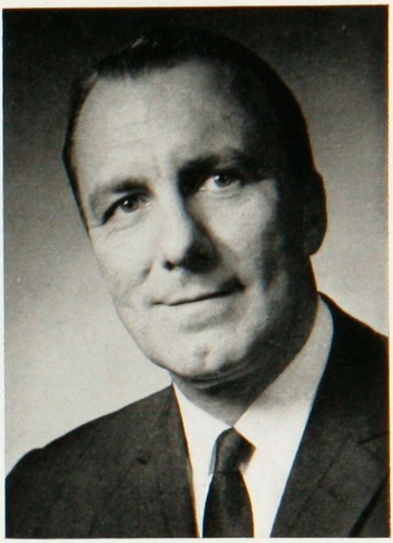
The curriculum will include the following lecture and seminar courses: *Stylistics*, *History of the Russian Language*, *Russian Fiction of the Turn of the Century*, *Literary Masters of the 19th Century*, *Dostoevsky: His Works and Influence*, *Survey of Russian Literature to 1800*, and *Methods of Teaching Russian*. Institute courses are also open to qualified students in the Russian School.

The Staff

MISCHA HARRY FAYER, *Director.* Beletskaya Gimnaziya, Bessarabia, Russia, 1923, *cum laude;* A.B., Univ. of Minnesota, 1926; A.M., 1928; Ph.D., Columbia Univ., 1945; certificat après examens, Sorbonne, 1931. Lambda Alpha Psi, honorary in languages and literature; grad. study, Univ. of Southern California and Claremont Colleges. Chairman, Dept. of Foreign Languages, State Teacher's Coll., Dickinson, No. Dak., 1929–1939; Chairman, Div. of Languages and Literature, 1939–1942; Instr. in Russian, Michigan State Coll., 1942–1943; Prof. of Russian, Middlebury Coll., 1943—; Dir. of the



MISCHA HARRY FAYER
Director



VLADIMIR GREBENSCHIKOV
Visiting Professor

Russian Summer School since 1945; Director of the Institute of Soviet Studies, 1958—; author of *Gide, Freedom and Dostoevsky* (1946); contributor to *Collier's Encyclopedia;* author of *Basic Russian I,* 1959, *Workbook for Basic Russian I,* 1960, *Basic Russian II,* 1961; *Simplified Russian Grammar.* 2d. ed., 1963.; *Basic Russian I, Revision* (in press).

CATHERINE WOLKONSKY, *Asst. to the Director.* Born in St. Petersburg, Russia. Diploma, Tagantzev Inst.; M.A., Middlebury College; grad. work, Sorbonne and Teachers' Coll., Columbia Univ. Head, Dept. of Foreign Langs., Knox School & Jr. Coll., Cooperstown, N.Y.; Instr., Cornell Univ., 1942–44; Asst. Prof. of Russ., Connecticut Coll., 1944–46; Prof. & Head, Russ. Dept., Vassar Coll., 1946–61; Prof. Emeritus, Vassar, 1961; Visiting Lect., Teachers' Coll., Columbia, 1959–61; Visiting Prof., Reed Coll., 1962–63; in charge of Russ. studies, State Univ. of N.Y., Albany, 1963—; Midd. Coll. Russ. School, 1958—. Member, Russ. Comm., Coll. Entrance Board, 1959–1966. Co-author: *Handbook of Russian Roots,* 1961, and numerous articles.

BERTHE O. NORMANO, *Executive Secretary.* Russian Gimnaziya, grad. with gold medal, Women's Univ. of Petrograd. Research asst. and sec'y, Latin American Economic Inst., 1940–45; and at Inst. of Asiatic Economics, 1945–47. Asst. Prof. in Russian language, Asia Inst., N.Y., 1947–53. United Nations, 1951. Instructor in Russian. C.C.N.Y., Extension Division, 1954–60. Lecturer in Russian, Middlebury College, first semester, 1956–57. Instructor in Russian, Middlebury College, 1958–59; 1960—. Instructor in Russian, Hunter College, 1960; Middlebury Coll. Russian School, 1951—.

VLADIMIR GREBENSCHIKOV, *Visiting Professor.* Born in Novorossisk, Russia. Grad. Russian Gymnasia, Sofia, Bulgaria. Sofia State University 1939–43. Université de Montréal, Canada, M.A., 1957, Ph.D. 1960. Instructor in Russian, Dept. of National Defense, Ottawa, Canada 1959–1961. Asst. Prof. of Slavic languages and Russ. Lit., Université de Montréal; Visiting Professor of Russian Lit., University of Ottawa, 1960–1964. Associate Prof. of Russian Linguistics and Lit., Michigan State Univ., E. Lansing,

Faculty of the Russian School and Institute of Soviet Studies—1966

First Row: Mrs. Syniawska, Mrs. Vukanovich, Mrs. Isyumov, Mrs. Wolkonsky, Mrs. Kosinski, Mrs. Klimov, Mrs. Kalikin, Mrs. Normano, Miss Alexeieff.

Second Row: Mr. Magerovsky, Mr. Janin, Mr. Saharoff, Mr. Fayer, Mr. Derugin, Mr. Liwszyc, Mr. Žekulin, Mr. Kalikin.

1965—; Ph.D. Thesis: *Irrational and Realistic Features in Turgenev's Work;* numerous articles on Russian language and literature. Author of "*Manuel russe de la langue française,*" Liège, Belg. 1948. Editor of the *Russian Language Journal.*

KATHERINE ALEXEIEFF. Russian born. Diplôme supérieur d'études françaises modernes, Paris; M.A., Middlebury College. Prof. of Russian, Manhattanville College of the Sacred Heart, 1947—; Head, Russ. Dept., Manhattanville, 1959—; Instr. of Russ., Evening Div., City Coll. of N.Y., 1957–63; Russ. Instr. on TV., St. John's Univ., 1958–59, Midd. Coll. Russian School, 1962—. Author: *The Green Album,* a biographical study (in Russian) 1958; *Basic Russian,* a conversational guide for TV students, 1959.

HELEN D. ISYUMOV. Born in St. Petersburg, Russia. Grad., Constantine Gymnasia; Grad., Inst. of Foreign Languages, Moscow. Taught foreign languages, Nezhin Pedagogical Institute, 1946–51; Instr. in Russian, Univ. of Western Ontario, Canada, 1956—. Middlebury Russian School, 1964—.

RICHARD JANIN. *Director of Dramatics.* Born in Russia. Grad. Lycée Voltaire, Paris, France, 1952. Licence-ès-Lettres. Sorbonne, Paris 1961. Instructor, Brooklyn College, 1961–65. Author of Russian poems published in Russian newspapers.

EUGEN P. KALIKIN. Born in Russia. Graduated Realnoye Uchilishche in Caucasus, 1918; graduated Ljubljana Univ., Yugoslavia, as engineer, 1931; M.A., Russian School, Middlebury College, 1960. Engineer in Slovenia, 1931–45. In U.S. since 1949. Instr. in Russ., Inst. of Languages & Linguistics, Georgetown Univ., 1951—; member of Georgetown University's Project for Machine Translation, 1957—; author and co-author of articles on machine translation; Instr., Inst. of Languages, Dept. of State, 1956–57; Middlebury Russian School, 1957—.

NATALIE KALIKIN. Russian born. B.A., Grove City Coll., 1956; U. of Illinois, 1958–59; M.A., Middlebury College Russian School, 1960. Asst. in Russ., U. of Illinois, 1958–59; Instr., Vassar Coll., 1959–60; Instr., George Washington Univ., 1960–61; Asst. Prof., Trinity Coll., Wash., D.C., 1961—, Midd. Coll. Russian School, 1962—.

ALLA KLIMOV, *Asst. to Director of Dramatics.* Born in Russia. Russian Gymnasium, Lindau, Germany, 1946–51. City College of New York, B.B.A., 1958. Hunter College, M.A., 1966; Lecturer, Hunter College, 1963–66; Instructor, N.Y.U. 1966—; Middlebury College Russian School, 1965—.

MARK LIWSZYC. Born in Poland. M.A., University of Lvov; M.A., Gorky Institute, Kiev. Taught Russian language and literature in U.S.S.R., 1941–1957, and in Poland, 1957–1960; Instructor in Russian Language and Literature, Brooklyn College, 1961—. Middlebury College Russian School, 1964—.

ELEENA VUKANOVICH. Born in Lepsinski, U.S.S.R., Gimnaziya, Yugoslavia; Grad., Univ. of Belgrade, 1942; M.A., N.Y.U.; Instr. in Russ., Belgrade, 1943–55; Instr., Inst. of Experimental Phonetics, Acad. of Science, Belgrade, 1958; Instr., Vassar Coll., 1961–65; Middlebury College Russian Summer School, 1962—.

GLEB ŽEKULIN. Russian born. Grad. in economics and philosophy, Prague Univ.; M.A., Univ. of Liverpool; Ph.D., Univ. of Glasgow. Taught Univ. of Liverpool, 1952–56; Univ. of Glasgow, 1956–63; McGill Univ., 1963—; Visiting Prof., Univ. of Penna. and Fordham, 1961–62. Midd. Coll. Russian School 1964—. Author of articles on 20th century Russian writers and problems of Socialist Realism.

Auxiliary Personnel

PETER ANDREJTSCHUK, *Singing Instructor*
STEVEN HASSMAN, *Dancing Instructor*
ELIZABETH GORKY, *Bookstore Assistant*
MARIJANA KOCHO, *Aide to the Director*

THE COURSES OF STUDY

I. Language

11. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION—FIRST LEVEL. Compositions of gradually increasing difficulty. Study of synonyms and idioms; dictation. Practical application of grammatical principles. MRS. KALIKIN, MRS. KLIMOV.

12. ADVANCED CONVERSATION—FIRST LEVEL. Daily training in conversational Russian, designed to provide the student with assurance in self-expression and a basic active vocabulary. Oral reports and class discussions requiring active student participation. Facilities of the Language Laboratory will be used, including listening to tape recordings and self-testing. MR. JANIN, MRS. KLIMOV.

14. PHONETICS. A practical study of Russian phonetics, based on reading aloud selections from prose and poetry. The emphasis will be on correct pronunciation and intonation. Classroom work will be supplemented by intensive use of the language laboratory. Enrollment will be restricted to those most in need of remedial work.
MRS. VUKANOVICH AND STAFF.

15. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION—SECOND LEVEL. Study of the more complex points of grammar with special emphasis on the *aspects* and on verbs of motion. Practice in the use of idiomatic expressions. The work will consist of exercises, original compositions, and class discussions. MRS. ISYUMOV, MRS. KALIKIN.

16. ADVANCED CONVERSATION—SECOND LEVEL. Intended for students with considerable fluency in self-expression. Intensive training in oral practice and self-expression. Prepared discussion of assigned topics with definite vocabulary preparation. Oral reports, group discussions and staging of sketches prepared by the students.
MISS ALEXEIEFF, MR. LIWSZYC, MRS. ISYUMOV.

21. ADVANCED COMPOSITION AND SYNTAX—THIRD LEVEL. Intended for students with a thorough knowledge of grammar. Intensive review of syntax. Original compositions on a great variety of topics. Class discussions.
MRS. WOLKONSKY, MR. KALIKIN.

22. ADVANCED CONVERSATION—THIRD LEVEL. Oral analysis and criticism of assigned books and articles. Reading of newspapers and discussion of current events. Intended primarily to develop self-confidence in expressing ideas in Russian.
MISS ALEXEIEFF, MR. JANIN.

23. STYLISTICS. Intended for students with native or near-native command of Russian who wish to develop greater precision in expression and a finer feeling for shades of meaning and style. Reading of texts of various types and difficulty will be combined with written compositions. MR. GREBENSCHIKOV.

25. HISTORY OF THE RUSSIAN LANGUAGE. The origin of the Russian language and its place among other modern Indo-European and Slavic languages. Gram-

Russian Dancing—Amateur Night

matical, lexical and stylistical contributions of Old Colloquial Russian and Old Literary Slavonic to the shaping of Modern Literary Russian. Analysis of chosen texts from the XII-XVII centuries. Historical explanations of some essential grammatical and lexical peculiarities of Modern Russian. MR. GREBENSCHIKOV.

II. Literature

28. RUSSIAN FICTION OF THE TURN OF THE CENTURY. Survey of the major literary movements, 1890–1917: realism, impressionism, symbolism, estheticism, and their representative exponents—Chekhov, Gorky, Korolenko, Bunin, Andreev, Merezhkovsky, Sologub, Remizov, Bely, and others. Lectures and class discussions.
MR. ŽEKULIN.

30. LITERARY MASTERS OF THE NINETEENTH CENTURY. An analysis of the social, political, and artistic trends of the nineteenth century, as reflected in the fiction of Pushkin, Lermontov, Gogol, Turgenev, Tolstoy, Dostoevsky, and Chekhov.
MR. ŽEKULIN.

32. SURVEY OF RUSSIAN LITERATURE TO 1800. An introduction to the literature of Russia from earliest times to Pushkin, with special emphasis on such early masterpieces as *Slovo o Polku Igoreve* and the *Byliny*. Most of the time, however, will be devoted to 18th century authors. Only illustrative examples in old Russian will be used. Lectures, readings, and reports will require only the knowledge of modern Russian. Ample opportunity will be provided for class discussions. MR. LIWSZYC.

38. FYODOR DOSTOEVSKY: HIS WORKS AND INFLUENCE. Survey of literary and ideological currents of the period (1840–1880). Dostoevsky's works as related to other literary classics of the time. Evolution of his outlook and novelistic art. Influence at home and abroad. Lectures, oral and written reports, class discussions.

MR. WOLKONSKY.

III. Civilization

See Institute Courses, esp. 295.

* * *

50. RESEARCH. Degree candidates, who are working on a problem of research in Russian language, literature and civilization, are invited to profit by the individual guidance offered by the School staff. Personal consultations will be arranged through the Director. Such assistance is gladly offered, and students are urged to take advantage of it.

MR. FAYER,
with collaboration of members of the staff.

IV. Methods

60. METHODS OF TEACHING RUSSIAN. This course is planned for teachers in high schools and colleges. Study of current methods, plans and techniques. Analysis of books, programs; teacher's laboratory; class preparation. MR. KALIKIN.

Rotation Courses

The following courses are given periodically every second, third or fourth year.

I. Language

23. Stylistics (1967)
24. Advanced Phonetics for Teachers
25. History of the Russian Language (1967)

II. Literature

28. Fiction at Turn of Century (1967)
29. Pushkin and His Time
30. Literary Masters of the 19th Century (1967)
32. Survey of Literature to 1800 (1967)
33. Poetry of the 19th Century
34. Development of Drama
35. Tolstoy: Writer and Moralist
36. Short Story
37. Literary Criticism
38. Dostoevsky: Works and Influence (1967)
39. Gorky: Works and Influence

III. Civilization

42. History of Russian Art
43. Russian Folklore
44. Survey of Civilization
47. Intellectual History

IV. Methods

60. Methods of Teaching Russian (1967)

Requirements These courses, or their equivalents, are required for the M.A. degree.

Group I—21 or 23; and 22, or 36; and one of the following: 24, 25, 60.

Group II—31 and 32; 290 and 291; one survey course of the 19th century (28, 30, 33, 34); one course on an individual author (29, 35, 38, 39).

Group III—Two courses (40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47; or any area course in the Institute).

The following courses are required for the D.M.L., in addition to the foregoing:

A civilization course; a course on one of the individual authors; 30, 33, 34 and 37; and all of the following not taken previously: 24, 25, 60. *For all other requirements, see the special leaflet for D.M.L.* candidates.

LIFE IN THE SCHOOL

Use of Russian To qualify for admission, students must be able and willing to speak only Russian during the entire session, even in their rooms and off campus. At the opening of the School each student will be required to pledge his word of honor to observe this rule. Although it is the duty of the faculty to enforce this rule at all times, their sympathetic encouragement to use the language freely will, in a short time, make it appear as the only language natural in the congenial, friendly Russian atmosphere. *The School reserves the right to dismiss, at any time, students who willfully break the rule.*

Living Accommodations Stewart Hall, one of the finest dormitories on the campus, is the headquarters of the Russian School. The view from Stewart lounge is superb. The Director's Office is in the Language Center. In Proctor Dining Hall, students eat in small groups, each table presided over by a member of the faculty. A system of rotation at meals provides opportunity for all to become better acquainted.

Activities All extra-curricular activities play an important part in mastering the language, and students are expected to participate actively. The schedule of classes is arranged to leave the afternoons free for study and recreation. Picnics, excursions to nearby lakes and mountains, "vecherinki" with musical and dramatic entertainments, lectures by instructors and guest speakers, informal singing, and Russian movies, provide ample recreational activity. Regular evenings for study of Russian dances have been set aside. Weekly sings are held in the Proctor Lounge. Several plays will be staged under the direction of Mr. Janin. The highlights of the session will include the thirteenth annual Alumni Weekend—July 28–July 30.

Books In addition to textbooks, the Russian Bookstore, located in Atwater House, carries classics and up-to-date novels, poetry, drama, and non-fiction. General supplies, and textbooks published in this country, may be purchased at the College Bookstore.

Realia Collection The purpose of this collection is to acquaint prospective teachers with visual aids which may prove helpful in their teaching; also to display material illustrative of the Russian creative genius—pictures, sculpture, icons, costumes, architectural models, *objets d' art*, etc., some of which are for sale. The Collection, housed in the Russian School Bookstore, will be open during regular Bookstore hours.

Language Laboratory Russian School students are urged to avail themselves of the excellent new facilities afforded by the Language

Center. (See page 6). Mrs. Vukanovich will be available for assisting all those interested in improving their speech.

Self-Help Students may assist in defraying their expenses by waiting on table in the Russian dining hall. The remuneration is board, plus a credit on the room charge. Those interested should apply to the Director before March 15. Appointments will be announced about April first.

Scholarships A limited number of scholarships is available. These scholarships will be awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. All applications must be made to or through the Director before March 15. Awards will be announced about April first. The Alumni Organization also provides a Scholarship; only former students of the Russian School are eligible.

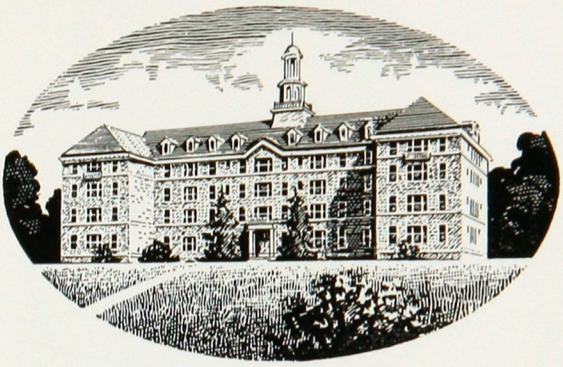
The Margaret L. Fayer Memorial Scholarship is awarded to a returning student under the auspices of the Alumni organization of the Russian School.

The Anastasia Pressman Memorial Scholarship is awarded to a student working for a graduate degree at Middlebury, preferably a prospective teacher of Russian.

Correspondence Correspondence concerning courses, credits, degrees, and admission to the School or the Institute should be addressed to Dr. Mischa H. Fayer, Director of the Russian Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont. Correspondence concerning rooms, fees, and other general information should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College.

Escuela Española

(From June 30 to August 17)



The Spanish School, which celebrated its Fiftieth Anniversary last summer, in looking forward to ever greater achievements, will offer a broad program of Spanish studies this summer. A distinguished group of professors will participate in the program. Special emphasis will be given to the Spanish Golden Age: **Professor Joaquín Casalduero,** from the University of California (La Jolla), will lecture on *Don Quijote* and on *The Drama of the Golden Age;* **Professor Francisco Rico,** from Johns Hopkins University, on the *Great Medieval Poets* and on *The Novela Picaresca;* **Mr. Ramón Piñiero,** from Santiago de Compostela (Spain) on the *Seventeenth Century Essayists;* and **Professor Narciso Bruzzi Costas,** from the City University of New York (Hunter College), on the *History of the Spanish Language* and on *Stylistics.*

New courses are offered to commemorate the centenary of two distinguished writers: one on *Rubén Darío* by **Professor Eduardo Camacho,** from the University of los Andes (Bogotá, Colombia); and another on *Valle-Inclán* by our **Director Emilio González López. Ramón Piñeiro** will also teach a course on *The Thought of Unamuno.* Two additional courses on Latin American literature are: *Spanish-American Poetry after Rubén Darío* by **Professor Manuel Álvarez Morales,** from the University of Puerto Rico; and the *Contemporary novel* by **Professor Eduardo Camacho.**

Four more panoramic courses complete this program: *Historia de la civilización española* by **Professor Manuel Asensio** from Haverford College; *Historia de la civilización hispano-americana* by **Mr. Lamberto A. Cano,** from Barnard College; *Spanish American Literature* by **Mr. Lamberto A. Cano;** and *Spanish Literature* by **Mr. Juan Pablo Ortega,** from Vassar College.

Those interested in perfecting their ability in the Spanish language can count on the guidance of a group of expert teachers of Phonetics and Grammar who have made our school the best known in the field.

EMILIO GONZÁLEZ LÓPEZ
Director

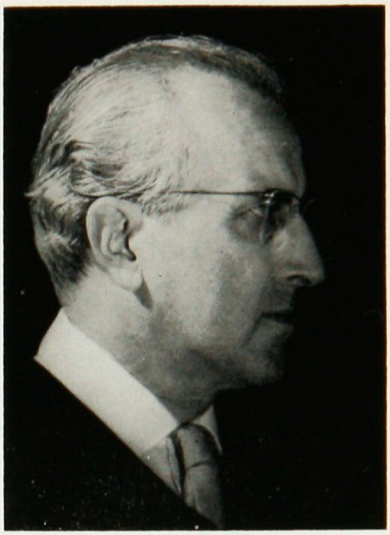
JOAQUÍN CASALDUERO
Visiting Professor

The Staff

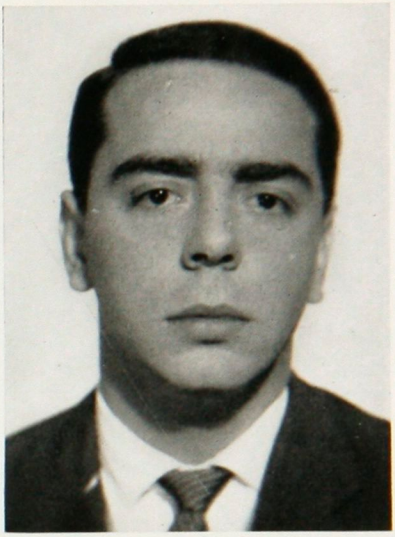
EMILIO GONZÁLEZ LÓPEZ, *Director.* Doctor en Derecho y Ciencias Sociales, Univ. of Madrid; Prof. Universities of La Laguna (Canary Islands), Salamanca, Oviedo, Barcelona, 1931–38; Dean of the Law School, La Laguna, 1931–33; Inst. in Spanish, Hunter College, 1940–1; Prof. of Criminology, Univ. of Panama, 1941–3; Hunter College since 1943; Assoc. Professor 1953; Professor, 1959; Chairman of the Romance Language Dept., 1963—; Visiting professor, New York Univ., 1958–9, 1961; Middlebury Spanish School, 1947–63; Director, 1964—. Author of: *Doña Emilia Pardo Bazán, novelista de Galicia* (1944); *Galicia, su alma y su cultura* (1955); *Grandeza y decadencia del Reino de Galicia* (1957); *Historia de la civilización española* (1959); *Historia de la literatura española; la Edad Media y el Siglo de Oro* (1962); *Portugal y Galicia en la Baja Edad Media* (1963); and *Historia de la Literatura española: la Edad Moderna* (1964).

SAMUEL GUARNACCIA, *Dean.* A.B., Middlebury College, 1930; A.M., 1936; graduate study, Boston University, 1939–40; travel and study in France, Spain, Italy, and Cuba; secondary school teaching, 1930–40; Lieut., U. S. Navy, Educational Services Officer, Naples, 1945–46; Professor, Dept. of Spanish and Italian, Middlebury College, 1940—; Chairman of the Dept., and Dean of the Spanish Summer School, 1947—. Director of the Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, first sem., 1952–53, 1957–58, and 1962–63; Director of the Peace Corps in Peru, June 1964–Sept. 1965. Member of the Vermont-Honduras Committee of the Partners of the Alliance, 1966—.

JOAQUÍN CASALDUERO, *Visiting Professor.* Doctor en Filosofía y Letras, Univ. of Madrid, 1927. Has taught Spanish Literature at the Universities of Strasburg, Marburg, Cambridge and Oxford, 1923–31; Asst. Prof., 1931–8; Assoc. Prof., 1938–44; Prof. 1944–48, Smith College; Univ. of Wisconsin, 1942–3, New York Univ., 1948–63, Hunter College 1963–5, Univ. of California (La Jolla), 1965—; Guggenheim Fellowship 1944–5,



GONZALO MENÉNDEZ PIDAL
Visiting Professor



EDUARDO CAMACHO GUIZADO
Visiting Professor

1954–5; Premio I. Bousons, 1952; Corresponding Member Hispanic Society, 1952; Middlebury Spanish School, 1932–3, 1935–1949, 51, 53, 56, 1957, 63, 65; Acting Director, 1949, 1954, 1958. Author of numerous books: *Sentido y forma del Quijote* (1949); *Sentido y forma del Persiles* (1947); *Sentido y forma del teatro de Cervantes*, 1951; *Sentido y forma de las novelas ejemplares*, 1961; *Vida y obra de Galdós*, 1961; *Espronceda*, 1961; *Estudios sobre el teatro español*, 1962, etc.

EDUARDO CAMACHO GUIZADO, *Visiting Professor.* Licenciado en Filosofía y Letras, Universidad de los Andes (Bogotá); Doctor en Filosofía y Letras, Univ. of Madrid, 1962; Professor, Universidad de los Andes, Bogotá; Dean of Students, 1963–4, and Dean, School of Arts and Sciences, 1964—. Publications: *Estudios de literatura colombiana. Siglos XVI y XVII*, Bogotá, 1965; *La poesía de José Asunción Silva*, Universidad de los Andes, 1960. Author of numerous articles on Spanish American Poetry and Novel.

GONZALO MENÉNDEZ PIDAL, *Visiting Professor.* Graduate and Postgraduate studies, Universities of Munich, Berlin and Madrid; Doctor en Filosofía y Letras, Madrid University: Catedrático de Lengua y Literatura Española. Miembro de la Real Academia de la Historia; Correspondiente de las de Bolivia, Caracas, Buenos Aires; Visiting professor, Spanish School, Middlebury Summer School, 1963; Prof. Middlebury College in Madrid, 1964—; Prof. Smith College in Madrid, 1964—. Publications: *Atlas Histórico Español; Geografía Histórica de España; Historia de los caminos de España; La Escuela de Traductores de Toledo; Historia política y cultural de España en tiempo de los Reyes Católicos*, etc.

MANUEL ÁLVAREZ MORALES. Doctor en Filosofía y Letras, University of Havana, 1951. University of Havana (Summer School) 1946; Lecturer, Middlebury College, 1947–51; University of Oriente, Santiago de Cuba, 1951–59; Middlebury Spanish School, 1948—. Director of the Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, first sem., 1958–59. Rutgers University, 1961–62; University of Puerto Rico, 1962—. Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Spanish in Spain, 1965–6.

Spanish School Faculty—1966

First Row: Sr. Jiménez, Sra. de Azpeitia, Sra. de Castagnino, Sr. Castagnino, Sr. Isaza-Calderón, Sr. González López, Sr. Sobejano, Sra. de Álvarez-Silva, Sr. Bruzzi Costas, Sr. Asensio.

Second Row: Sra. de Álvarez-Morales, Sr. Nolfi, Sr. Piñeiro, Sra. Nolfi, Srta. Misiego, Sr. Fernández, Sr. Peñalver, Sra. de González López, Sr. Rodríguez, Sra. de Sobejano, Sr. Álvarez-Silva, Srta. Martínez, Sra. Guarnaccia.

Third Row: Sr. Soldevila, Sr. Álvarez-Morales, Sr. Núñez, Sr. Guarnaccia, Sr. Fernández de la Vega.

ELOÍSA L. DE ÁLVAREZ MORALES. Bachiller en Ciencias y Letras, La Habana, 1939; Licenciada en Filosofía y Letras, Univ. de la Habana, 1943; Doctora en Filosofía y Letras, Universidad de la Habana, 1961; M.A., Middlebury College, 1966. Profesora del Centro Especial No. 1 de La Habana, 1946–60; Middlebury Spanish School 1948–54, 1962—; Instituto de Idiomas, Facultad de Filosofía y Ciencias, Universidad de Oriente, Cuba, 1953–60; Instituto de Idiomas, Universidad de la Habana, 1960–61; Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, 1965–66; Departamento de Inglés, Estudios Generales, Universidad de Puerto Rico, 1962—.

ELISA P. ASENSIO. H.D., Institut Buser, Switzerland, 1926; M.A. Middlebury College, 1951; Graduate Studies, Bryn Mawr College, 1949–54. Instructor, Rosemont College, 1941–43; Swarthmore College, 1943–50; Haverford College, 1943–50; Assistant Professor, Swarthmore College, 1950—. Middlebury College, Spanish School, 1955, 58, 60, 61, 64—.

MANUEL J. ASENSIO. B.A., Universidad de Granada, 1922; M.A., 1947, and Ph.D., 1955, University of Pennsylvania; Instructor, Bryn Mawr College, 1941–43; Haverford College, 1941–45. Assistant Prof., Haverford College, 1945–51; Visiting Associate Prof., University of Pennsylvania, 1956; Visiting Associate Prof., Bryn Mawr College, 1958; Associate Professor, Haverford College, 1951–61; Visiting Assoc. Prof., University of Pennsylvania, 1959; Professor, Haverford College, 1961—. Middlebury College, Spanish School, 1952, 55, 60, 61, 64—. Articles published on *La Celestina y El Lazarillo*. Visiting Lecturer, Univ. of Penn., 1964–65.

MARÍA CARMEN AZPEITIA. B.A., Universidad de Madrid 1943; M.A., Brown University, 1958; Assistant, Brown University, 1956–58, 1960—; Assistant, Amherst College, 1959–60; Middlebury Spanish School 1961—. Chairman, Dept. of Spanish, Lincoln School, Providence, R.I. 1963–5; Instructor, Northeastern Univ. Boston, Mass., 1965–6.

ELISA BERNIS DE MENÉNDEZ-PIDAL. 1932 Licenciada en Letras en la Universidad de Madrid; 1933–34 Estudios en Smith College; 1934–35 Prof. Smith College en Madrid; 1934–35 Prof. Instituto Escuela de Madrid; 1934 a 1936 Encargada de Curso en el Instituto Veálzquez de Madrid; Desde 1952 Prof. Middlebury Graduate School in Spain; 1953–54, 1954–55 Prof. Smith College en Madrid; 1957–58, 1961–62 Prof. Bradford College en Madrid.

NARCISO BRUZZI COSTAS. Doctor en Filosofía y Letras, Salamanca, 1956; Professor of Hispanic Philology, Universidad de la Plata, Argentina, 1954; Professor of Argentinian Literature, Universidad Nacional del Sur, Argentina, 1960; Professor of History of the Spanish Language, Universidad Católica Argentina, Buenos Aires, 1963; Asst. Prof., Hunter College, 1965. Books: *Contenido y expresión en El Señor Presidente*, Buenos Aires, 1956; *Arcaísmos del habla Argentina*, Buenos Aires, 1963.

M. VICTORIA CAMPS. Licenciada en Filosofía y Letras, Univ. Barcelona, 1964. Publications: *Aproximación a Carnap: la Lógica como arte de la semántica*, *Convivium*, 1966; *Aspectos del cristianismo moderno*, in *Selecciones de libros*, 2, 1966

LAMBERTO A. CANO. Bachillerato en Letras, Instituto Cervantes, Madrid. B.B.A. and M.A., University of Puerto Rico, Instructor of Spanish and Humanities, University of Puerto Rico (1963–66); Instructor, Barnard College (1966). Contributor of articles and reviews to several professional journals: Diario de la Marina (Cuba), La Torre, Asomante, Prensa Literaria, Revista del Instituto de Cultura Puertorriqueña, Boletín de la Academia de Artes y Ciencias de Puerto Rico, etc.

LUZ CASTAÑOS. B.A. Hunter College; M.A. City University of New York. Attended Shakespeare Festival Theatre and Academy, and Herbret Berghof Theatre Studio. Lecturer, Hunter College; Instructor, College of Mt. St. Vincent. Directed Off-Broadway, *The Seven Year Itch*, *The Rainmaker*, *Tunnel of Love*. Directed at Hunter College, *The House of Bernarda Alba*, *La Malquerida* and *The Lesson*. Directed at The College of Mt. St. Vincent, a staged reading of *Don Juan* and *Los Títeres de Cachiporra*. Directed at Barnard College, *La Dama del Alba*.

XAVIER A. FERNÁNDEZ. Bachiller en Letras, Instituto de 2ª enseñanza, León (Spain); Ph.D. Columbia University; Instructor, City Coll., 1938–41; Professor, Skidmore Coll., 1942–6, Russell Sage Coll., 1946–62, State Univ. of New York at Albany, 1962—; Spanish School, Middlebury Coll., 1942–53, 1965—. Author of *Diego de Estella* and articles which appeared in the Romanic Review and other learned journals.

PILAR MARTÍNEZ. Licenciatura en Química, Univ. de Madrid; M.A., Middlebury College, 1965. Univ. de Jaca, Cursos para extranjeros, College of St. Teresa, Winona, Minnesota, 1959–60; Fonoteca de Madrid, 1960–62; Middlebury College Spanish Dept., 1962–65; Middlebury Spanish Summer School, 1962—; in charge of Spanish Laboratory.

ANNA I. NOLFI. B.S. in Ed., University of Rochester, 1932; Ed.M., University of Rochester, 1949; Graduate studies in History, University of Rochester, 1933; Graduate studies in Spanish, Italian and Education at the University of Rochester, 1934–45; at Columbia University, summers of 1947, 48, 49; Middlebury College, 1956. Teacher of Spanish and Italian, East High School, Rochester, N. Y., 1936—. Middlebury Spanish School, 1959—. Head of Foreign Language Department, Benjamin Franklin High School, 1962—; co-author of *Por Tierras de España*, c. 1962, Holt, Rinehart and Winston; Member of New York State Regents Examinations Committee.

LUKE NOLFI. A.B., Lehigh Univ., 1929; M.A. Middlebury College, 1951; Graduate studies at Columbia and Middlebury, 1951–54. Principal and teacher, Penn. public schools, 1929–41; Language Instructor, St. Albans School, Washington, 1946–52; Teaching Fellow in Spanish, Univ. of Rochester, 1952–53; Spanish teacher, Brighton Schools, District 1, Rochester, N. Y., 1953—. Middlebury Spanish School, 1954, 56—. Director of Studies, Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, 1964–5; Co-author of *Por tierras de España*, New York, 1962.

EMILIO NÚÑEZ. Titulo de professor de piano, Conservatorio Superior de Música, Madrid; Professor de Canciones e Historia de la Música, Estudio, Madrid, 1948—; Secretario Musical, Museo Romántico, Madrid. Director de Canciones, Middlebury Spanish School, 1966. In charge of singing.

RAFAEL OSUNA. Licenciado en Filosofía y Letras, Universidad de Madrid, 1956; Ph.D., Brown University, 1966; Lector de español, Univ. of Southampton, 1961, Lecturer, Queens College, 1963. Asst. Professor of Spanish, Middlebury College, 1964—; and Spanish Summer School, 1965; Director, Middlebury Graduate School in Spain, 1966–7.

JUAN PABLO ORTEGA. Licenciado en Filosofía y Letras, Universidad de Madrid, 1954 Lecturer, Faculté des Lettres, Université de Dijon (France), 1960–5; Lecturer, Colby College, 1965–6; Visiting Assistant Professor, Vassar College 1966—. Publications: *Olimpo, Siglo XX* (novel), Madrid, 1956.

RAMÓN PIÑEIRO. Instituto Nacional de Segunda Enseñanza, Lugo 1939; Facultad de Filosofía y Letras, Universidades de Santiago de Compostela and Madrid,

1942–5; Literary Director, Editorial Galaxia, Vigo (1950–1966); Director, GRIAL, Revista Gallega de Cultura, 1951–1965: Académico de la Academia Gallega: Trustee of the Cultural Foundations *Patronato Rosalía de Castro* (Santiago de Compostela) and *Penzol Institute of Philology*, Vigo; Books: *Significado metafísico de la saudade*, Vigo, 1951; *Para una filosofía de la saudade*, Vigo, 1953; *La saudade en Rosalía*, Vigo, 1952: *Sobre la personalidad y la obra de Ramón Otero Pedrayo*, Vigo, 1958; *Dos ensayos sobre la saudade*, Buenos Aires, 1961.

ISABEL PIÑEIRO. Escuela Superior de Comercio, Gijón, 1927; Perito Mercantil, 1931, Professor Mercantil, 1933; Professor auxiliar, Escuela de Comercio, Lugo, 1946–51.

FRANCISCO RICO MANRIQUE. Licenciado en Filosofía y Letras, Barcelona, 1964; Doctor en Filosofía y Letras, Barcelona, 1966; Profesor Adjunto, Literaturas Románicas, Barcelona; Visiting professor, Johns Hopkins Univ., 1966–7. Publications: *La novela picaresca en España*, Barcelona, 1966; edited—*De los trovadores en España* by M. Milá y Fontanals, Barcelona, 1966. Author of numerous articles and book reviews.

IGNACIO SOLDEVILA-DURANTE. B.A. (Valencia, 1949), Licence in Romance Philology (Un. of Madrid, 1954) C.E.S. in French Philology (Laval Un. 1959). Asst. Prof. Univ. of Madrid (1955–56) and Univ. Menéndez Pelayo (Santander) (1954–56). Assoc. Prof. Dept. of Philology, Laval Univ.; former Director of the Spanish Summer School, Laval University (1957–64). Visiting Professor (Stockholm Teachers Summer School, 1965). Holder of a Research Scholarship (Canada Council, 1964–65) Publications on Spanish Contemporary Literature (in *La Torre*, *Cuadernos Americanos*, *Revue de l'Université Laval*, *Insula*, *Cuadernos Hispanoamericanos*, etc.) and Spanish Lexicography (former collaborator of the *Diccionario Histórico*, Real Academia Española)

Auxiliary Personnel

MRS. PAMELA PLATTS GUARNACCIA, *Secretary to the Dean*
MRS. MARÍA-LUISA DASH, *in charge of Bookstore*
CARLOS PEÑALVER, *Aide to the Dean*

COURSES OF STUDY

I. Language

1. ORAL WORK AND SELF-EXPRESSION IN SPANISH. Designed to help students in the process of gaining a better command of the language by requiring the use of a varied vocabulary and at the same time accuracy of expression.

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
SRES. ÁLVAREZ MORALES, NÚÑEZ, ORTEGA; SRAS. CAMPS, PIÑEIRO.

2. ADVANCED GRAMMAR. A systematic review of the fundamental principles of grammar. Abundant practice is proviced in writing idiomatic Spanish and in the practical application of grammatical principles. 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
SRAS. ASENSIO, ÁLVAREZ MORALES,
SRTAS. CASTAÑOS, MARTÍNEZ, SEÑOR OSUNA.

3. ADVANCED COMPOSITION. Aims to help students gain assurance in writing correct Spanish and is designed for those who, having a good grammatical foundation, lack precision in the direct application of that knowledge.

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
SRES. ASENSIO, OSUNA, SRAS. ÁLVAREZ MORALES, AZPEITIA.

4. PHONETICS. A thorough study of practical phonetics, combining theoretical lessons with practical exercises, for the improvement of the student's pronunciation.

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00

Sres. Fernández, Soldevila, Sra. Menéndez Pidal.

8. HISTORY OF THE SPANISH LANGUAGE. This course will give specific information about the principal problems of Spanish philology, as a necessary background for teachers of this language. 9:00 Sr. Bruzzi Costas.

II. Methods

10A. METHODS OF TEACHING SPANISH IN THE ELEMENTARY SCHOOLS. A study and discussion of the leading plans now in operation in the teaching of foreign languages at the Elementary level. Observation of a demonstration class.

10:00 Sr. Nolfi, Sra. Nolfi.

10B. METHODS OF TEACHING SPANISH IN THE SECONDARY SCHOOLS. A study and discussion of the leading methods in the teaching of foreign languages at the Junior and Senior High levels. Methods, techniques and materials used in language laboratories. Observation of a demonstration class. 12:00 Sr. Nolfi.

10C. AUDIO-VISUAL AIDS AND LABORATORY METHODS AND TECHNIQUES. The aim of this course is to acquaint the reader with the variety and use of audio and visual aids pertinent to the teaching of foreign languages, the selection and sources of audio-visual materials suitable for the various levels of instruction, the preparation of some materials to fit individual school needs, and the latest methods and techniques used in the integration of classroom work with the language laboratory or electronics room. 11:00 Sr. Nolfi, Sra. Nolfi.

III. Literature and Civilization

13. HISTORY OF SPANISH CIVILIZATION. A survey of modern Spanish history and civilization from the Renaissance to the Twentieth century.

12:00 Sr. Asensio.

15. HISTORY OF SPANISH-AMERICAN CIVILIZATION. A survey course on the main trends of the civilization of the Spanish American countries, from the prehispanic days up to the present. Special attention will be given to historical events in their connection with the development of culture in its various manifestations.

8:00 Sr. Cano.

20. THE DEVELOPMENT OF SPANISH LITERATURE. This course is intended to give the student a comprehensive analysis of Spanish literature as a necessary introduction to more specialized courses. Its aim is to distinguish and classify the principal directions of Spanish literature from its origins to our time. 8:00 Sr. Ortega.

22. THE SPANISH THEATRE OF THE 16TH AND 17TH CENTURIES. Following a brief outline of the Spanish Medieval theatre, Spain's dramatic activity in the 16th and 17th centuries will be studied, through the analysis of the dramatists who, with Lope de Vega and Calderón de la Barca, contributed to the creation of a national theatre.

10:00 Sr. Casalduero.

24. MAJOR POETIC WORKS OF THE MIDDLE AGES. Study of the traditional forms (*jarchas*, Cantares de gesta and romances) and individual poets (Berceo, Arcipreste de Hita, Jorge Manrique.) 9:00 Sr. Rico.

29. FORM AND MEANING OF THE QUIJOTE. This course will be devoted exclusively to the study of the first part of the *Quijote*. One or two chapters will be read each day and will serve as a basis for lectures and discussions. The main purpose of the course will be to apprehend the meaning of the novel through a detailed study of its form. 12:00 Sr. Casalduero.

31. SPANISH-AMERICAN LITERATURE. An orderly analysis of Spanish-American literature from its early beginnings to the present day, showing the influence of geography, time and place. Discussions, lectures, and collateral reading on the most important phases. 9:00 Sr. Cano.

35. REALITY IN THE MODERN SPANISH AMERICAN NOVEL. Study of the relationship between creative fiction and the socio-historical reality of Latin America. 10:00 Sr. Camacho.

37. STYLISTICS. Theoretical lessons in Stylistics; analysis and interpretation of literary texts according to stylistic features. 11:00 Sr. Bruzzi Costas.

39. THE DISCOVERY OF AMERICA. Study of the interplay of contemporary ideas on geography, and the political and economic factors which promoted the discovery of America, and the world-wide influence of this discovery. 9:00 Sr. Menéndez Pidal.

40. UNAMUNO. The existentialist conception in Unamuno's thought and his interpretation of Spanish reality. 8:00 Sr. Piñeiro.

46. ESSAYISTS OF THE GOLDEN AGE. Their vision and preoccupation with Spain. 10:00 Sr. Piñeiro.

52. RUBÉN DARÍO. Analysis of his poetic world through his major works. 12:00 Sr. Camacho.

53. SPANISH-AMERICAN POETRY AFTER RUBÉN DARÍO. Study of the most representative Spanish-American poets from modernism to our time. 10:00 Sr. Álvarez Morales.

56. LA NOVELA PICARESCA. The development of this literary form from the Lazarillo de Tormes to the several types in the 17th century. 11:00 Sr. Rico.

59. THE SPANISH NOVEL AFTER THE CIVIL WAR. Study of the development of the Spanish novel from 1939 to the present. 12:00 Sr. Soldevila.

61. THE TRADITIONAL "CANCIÓN" THROUGH THE CENTURIES. Analysis of this lyric form from the Middle Ages to the present day. 11:00 Sr. Menéndez Pidal.

65. VALLE-INCLÁN. Study of the development of his novel, drama and poetry from *decadentism* to *expressionism*. 8:00 Sr. González López.

Requirements for Degrees Candidates for the Master's Degree must pass, before the completion of their work, an advanced course in each of the following subjects: Oral Practice, Grammar, Composition, Phonetics, and Methods, i.e. Courses 1, 2, 3, 4 and 10. In addition, at least 12 credits must be earned in the fields of Spanish and Spanish-American Literature and Civilization. Students who have transferred credit for an

Folk dances as presented at the Spanish School last summer.

equivalent graduate course taken elsewhere may request release from the requirement. With the exception of certain basic courses, which are offered every summer, the program changes yearly in a cyclic form.

Books General supplies and text books published in this country may be purchased at the College Bookstore, in the Student Union Building. The *Librería* of the Spanish School is located in the social room of Hepburn Hall. Here the required books in the literature and civilization courses, and other titles printed abroad, are on sale.

The College Library has a Spanish library of over 8,000 titles, covering the areas of language, literature, history and civilization, selected to fill the needs of the students at every level. Representative periodicals of Spain and Spanish America are received, in order to inform the students of the most recent trends in literature and education in the Spanish speaking world.

Accommodations One of the most attractive features of the school is the friendliness which exists between the faculty and students, in no small measure due to the fact that the faculty and staff, as well as all students, reside in the dormitories. Gifford and Hepburn Halls provide attractive and comfortable accommodations. All members of the school take their meals together in the Proctor Dining Hall. A system of rotation provides

an opportunity for all to become better acquainted. The offices of the Director and Dean are in the Sunderland Language Center.

Activities Activities outside the classroom are an important feature of life in the Spanish School. Whether it is a picnic, a game of croquet, a tennis or golf match, a dance or a hand of cards, the object is to live it and play it in Spanish and to broaden one's acquaintanceship with every phase of Spanish life and customs. Spanish folk songs, good Spanish theatre, Spanish moving pictures, all are designed to add to the student's enjoyment and knowledge.

Scholarships A few scholarships of $100 each will be available this summer. These awards will be made on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application should be made to the Dean before March 15. The awards will be announced by April first.

The Juan A. Centeno Memorial Scholarship was established in the summer of 1949 by the students and faculty of the Middlebury Spanish Summer School, in memory of the beloved teacher who was Director of the School for fifteen years. The fund is still growing, and further contributions will be gladly received.

Self-Help A limited number of students may earn their board and a credit on their room charge by acting as waiters and waitresses in the Spanish dining-halls. Those interested should apply to the Dean before March 15; awards will be announced by April first.

Graduate School in Spain See the inside back cover of this bulletin.

Correspondence Communications regarding admission, courses, credits and degrees should be addressed to Prof. Samuel Guarnaccia, Dean of the Spanish Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont. Correspondence concerning fees and rooms should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College.

The Graduate Schools

of French in France
German in Germany
Italian in Italy
Spanish in Spain

Middlebury College conducts a Graduate School of French in France, a Graduate School of German in Germany, a Graduate School of Italian in Italy, and a Graduate School of Spanish in Spain. Seventy-four American students are now enrolled in the University of Paris under this plan; forty-six students at the University of Mainz; nineteen at the University of Florence; and seventy-six in Madrid.

The students spend the academic year on a coordinated program of advanced instruction in linguistics, phonetics, literature, history, the arts and social institutions. These courses are followed in the Faculties or other divisions and institutes, or in specially arranged graduate study, in Paris, Mainz, Florence, and Madrid. The students work under the close guidance and supervision of a resident representative of Middlebury College. At the close of the year, final examinations are administered under his direction, and the successful candidates receive the Middlebury Master of Arts degree, in addition to any foreign certificates or diplomas which they may earn.

A preliminary summer of preparation at the Middlebury Summer School is normally required, and only those who prove themselves qualified are allowed to enroll. Members of the group are treated as mature graduate students. They make their own arrangements for transportation, board and room, with the advice and guidance of the Middlebury Director. The Director facilitates worthwhile social contacts, and assists their plans for travel, visits to museums, and attendance at theaters and concerts. Each member is officially enrolled as a graduate student at Middlebury College, and pays his tuition fee to the college; this covers all enrollment, examination, and other academic fees abroad.

Write for complete bulletin containing detailed information, to:

The Middlebury College Graduate Schools Abroad

Dr. Stephen A. Freeman, *Director*

MIDDLEBURY, VERMONT 05753

COLL. MED. VIRID. MON.
SCIENTIA ET VIRTUS
1800